

Guatemala

AÑO III  
Nº 152  
13-AGOSTO-1999  
ARANJUEZ

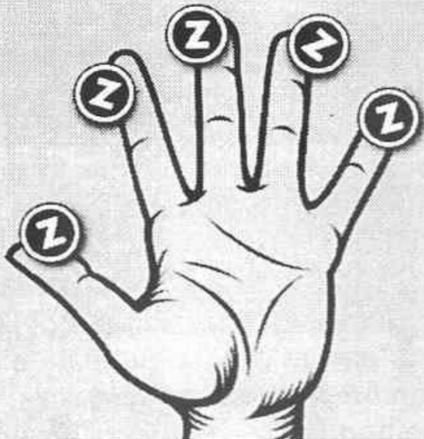
# ESQUINAS

Sólo quedan 140 días para el año 2.000

Las  
fotos  
del  
eclipse



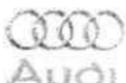
# Vera *no* náutico



El **Z**iritione® existe.

Comprobado. El Ziritione® existe. Y sólo se manifiesta, de serie, al conducir un Polo. En cuanto a sus efectos, acércate a tu concesionario Volkswagen y descúbrelos por ti mismo.

Horario Exposición: de 9,00 a 13,30 y de 15,30 a 21. Horario Taller: De 9,00 a 13,30 y de 15,30 a 19,00



MOTOR ARANJUEZ, S.A.

Crta. de Andalucía, Km. 44,250

Tels. 891 40 44 - 891 38 42 - ARANJUEZ (Madrid)

Polo



## Cine

Tras el cierre de este semanario no se conocían los horarios de las salas.

## Música

Plaza de Toros de Yepes

Sábado 14. **Parametric Festival**. Actuación de DJ'S de todo el país. **DJ Cristian Varela** (Phrenetic), **DJ Sergey** (La Mansión), **DJ Abel** (Campeón de España 91. DMC), **DJ Napo** (Radical), **DJ Thoro** (Omnia) y **DJ Luismi** (Family). A partir de las 22 horas.

## Fiestas

Huerta de Valdecarábanos (Fiestas de la Virgen del Rosario de Pastores). Del 14 al 24

Sábado 14. Carrera de galgos en la pista El Salobral. 8h.

Domingo 15. **Macrofiesta** de los "Cuarenta Principales" en el polideportivo. Desde la 1 de la madrugada. Concurso de Pesca en el Pantano Finisterre. 8h.

Lunes 16. **Canciones y Danzas del Perú** en la Plaza del Ayuntamiento. 23h.

Martes 17. Semifinales de Fútbol-Sala. 20.45h. Actuación del **Ballet Clásico "Chelo Oliva"** en la Plaza. 23h.

Miércoles 18. Fútbol-Sala Infantil. 19.30h. Gran final Fútbol-Sala. 21.45h. **Festival de Grupos Regionales**. 23h.

Jueves 19. Parque infantil Hollywood. 11h. **Coronación de Reina y Damas**. Pregón y actuación de la **banda municipal Nuestra Sra. del Rosario de Pastores**. 23h.

Viernes 20. Llegada y recepción de la **Asociación Musical "La Vihuela"**. A continuación homenaje a dos personas mayores de la localidad, Petra Moreno y Eugenio Yepes. 13h. Quema de Fuegos Artificiales y verbena con la orquesta **"Geiser"**. 00.30h.

Chinchón (Fiestas de San Roque). Del 12 al 17

Viernes 13. **Concurso de recortes** en la plaza de toros. 22h. **Verbena** en la plaza de armas del Castillo. 24h. Macrodiscoteca en el Castillo. 3h.

Sábado 14. Encierro. 9h. **Bautismo del aire** en el Castillo. 11h. **Novillada del Concurso Internacional de Escuelas de Tauromaquia**. 19h. Verbena con la orquesta **"Magic"** en el Castillo y fuegos artificiales. 23h. Macrodiscoteca. 3h.

Domingo 15. Encierro. 9h. **Misa mayor en honor a la Virgen de Gracia** en la iglesia parroquial. 12h. **Concierto de la Escuela Municipal de Música Ciudad de Chinchón** en el teatro Lope de Vega. 13.15h. Segunda Novillada del Concurso Internacional. 19h. Procesión de la Virgen de Gracia. **Traslado del patrón San Roque** y unión de las dos procesiones. 22h. Concierto a cargo del grupo **"Siempre Así"** en el Castillo y macrodiscoteca. 24h.

Lunes 16. Encierro. 9h. **Misa en honor a San Roque** en la iglesia parroquial. 12h. Tercera novillada. 19h. **Procesión** de San Roque hasta la ermita. 22h. Verbena con la orquesta **Swing**. 12h. Macrodiscoteca. 3h.

Martes 17. Juegos deportivos en la Plaza Mayor. 10h. Entrega de trofeos en la Plaza Mayor. 14.30h. **Tradicional almoneda** en la ermita de San Roque con subasta. A continuación suelta de reses. 20.30h.

Seseña (Fiestas en honor de la Virgen de la Asunción). Del 12 al 16

Viernes 13. Desfile de carrozas. 21h. Verbena con la actuación de la **orquesta Extelson**. 23h.

Sábado 14. Encierro. 9,30h. **Descenso Pirata** por la calle Ancha. 11h. Novillada. 19h. Fuegos artificiales y verbena a cargo de la orquesta Vibraciones. 24h.

Domingo 15. Fiesta de la bicicleta. 10h. **Santa misa en honor a la Virgen de la Asunción**. 12.30h. Fiesta de la sardina. 13.30h. Competición de natación. 17h. Procesión. 22h. Verbena en la plaza con la **orquesta Pedro Picasso**. A continuación toro del aguardiente.

Lunes 16. Encierro. 9,30h. Fiesta infantil. 12h. **Fiesta del Agua**. 12h. Festejo taurino. 19h. Show de Radio Seseña con la entrega de trofeos. Se repartirán dulces por parte de la Asociación de Mujeres. 21,30h. Verbena con la **Orquesta Mediterráneo** en la plaza.

Pinto (Fiestas en honor a la Virgen de la Asunción). Del 9 al 15 de agosto

Sábado 14. Actuación de la show-woman **Paz Padilla** con su espectáculo "Hoy ensayo general" en el parque Juan Carlos I (23h.). Espectáculo de Fuegos Artificiales en el Lago del Parque Juan Carlos I y actuación de la orquesta Drakkar en el Recinto Ferial.

Domingo 15. Actuación del **Ballet de Moscú** en el auditorio del parque Juan Carlos I (22,30h.). Pirotecnia Fin de Fiestas en el Lago del parque (24h.). Después actuación de la orquesta Vértigo en el Recinto Ferial.

## Exposiciones

Huerta de Valdecarábanos

Del 14 al 19. Cerámica talaverna "Talabricense". Decoración de tejas a mano de Agustín Yepes. "Miradamas" de la Asociación de Mujeres y exposición en el Hogar del Jubilado. De 21.30 a 23 h.

Chinchón

Del 12 al 17. Fotografías "Chinchón en fiestas" de Pablo Meseguer. De 11 a 14 y de 17 a 20h.

## Naturaleza

Centro Náutico de la Piragüera

Todos los días en la Piragüera. **Paseos, travesías y Clases de piragüismo** para todos. En grupos de 20 personas: 30.000 ptas. descenso en un día (10 Km.) y 60.000 por el fin de fin de semana en dos etapas (28 Km.) con alojamiento en el refugio Virgen del Cortijo de San Isidro. Todas las modalidades incluyen material, monitores, equipo de seguridad y zodiac de apoyo.

## La Fuente de Baco



# El Eclipse

Por Carlos López

¿Quién dijo que no quedan momentos de verdadero suspense? Este es uno de ellos. El de abrir el caño de Baco sin saber muy bien si llegará el viernes a los lugares habituales. Esta semana el cierre de la revista coincide con el eclipse y por extensión con el anunciado fin del mundo. Total escribir unas líneas que pueden quedar inéditas por culpa de una superstición hecha realidad.

No obstante, más partidario uno de la ciencia y de la compleja erudición de los físicos, astrónomos y demás estudiosos de la materia estelar, opto por la observación del eclipse. Pero tengo un problema. Literalmente me han acojonado los oftalmólogos y similares. No estoy dispuesto a ser presa de una compleja *Rinopatía Ocular*. No me atrevo a echarle el guiño a la vieja estrella fosforescente durante su efímero romance con la luna. Cuando niños, en algún que otro trance similar, recuerdo que los maestros organizaban un laboratorio de andar por casa para la observación del fenómeno. A la sazón no era otra cosa que un cristal ahumado con una vela y, retina tras retina, íbamos pasando por ese planetario de mentirijillas. No éramos conscientes de la importancia de lo del eclipse y, ya se sabe, "pues vaya tontería"; decíamos. Ahora me entero que lo del cristal ahumado es una barbaridad y los maestros de entonces unos retinocidas.

Total que se puede recurrir a la tele o a internet. Los eclipses no son lo que eran. El eclipse catódico seguro que no tendrá tanto morbo, a pesar de la retina a salvo. Un eclipse, como los toros, es mejor verlo al natural, o sea en el tendido. En las teles se pondrán pesados y habrá que aguantar al comentarista de turno diseccionar la faena de la luna al sol, o viceversa. Nada, no me tienta. Me iría junto a Baco, en el jardín de la Isla, con la bota llena por si las moscas. Si además del eclipse llega el apocalipsis que nos pille brindando con el viejo gordo de las uvas en el pelo. Pero me temo que los árboles de los alrededores no nos dejen ver el bosque estelar y, lo dicho, acecha la retinopatía. Por cierto, que lo de la retinopatía será algo así como lo del aspergillus, reina por un día. Optaré por algo más original que a nadie se la ha ocurrido. Voy a seguir el eclipse por la radio. Voy a dar un repaso al dial y elegir cuidadosamente la emisora. Eso sí, lamento no poder hacerlo en las emisoras locales, una anda de eclipse parcial y la otra lo tiene al cien por cien. Hasta siempre o hasta la semana que viene. Ya veremos.



Para unas prisas a la bomba de agua que sale en la foto. Está sita en la calle Capitán y cuando fueron a echar mano de ellas para apagar las instalaciones de Radiomenech, perdón queríamos decir la Ser, estaba más seca que el ojo del Lumi. Así pues, se trata de bocas de riego instaladas con el único y sólido propósito de dejarle sin piños a algún invidente desorientado o a algún peatón despistado. No hace falta que suelten horchata pero alguien tendría que revisar el asunto.

**Coto Privado** para Patrimonio Nacional por su empeño en restringir el uso de lugares como la Mariblanca. De momento la pólvora se marcha con los petardos a otra parte este año, el siguiente le toca al ferial, a los de la pasarela les han dicho que nada de nada, etc, etc. Si señor, eso se llama echar una mano a los ribereños para que exploten sus recursos. Nada que le pongan un coto de caza en los jardines al simpático holgazán y a pasear al Puente Largo.

**Jubileo pasado por agua** para los esforzados peregrinos del Club Ciclista Cultural Real Sitio. Se han metido la friolera de 736 kilómetros en las piernas, muchos de ellos entre tormenta y tormenta. Y encima han tenido la original idea de recorrer el camino por la ruta de la plata, o sea huyendo de las aglomeraciones del camino tradicional. Que el santo les de fuerzas para pedalear otros cuantos años.

**Alternativa musical** para el grupo Pro-Hate. Este quinteto de ribereños dista mucho de ser la tuna de Salamanca, se marcan melodías de "música agresiva" y han grabado su primer CD para uso y disfrute de sus seguidores. Que esto no sea sino la primera piedra del camino que les lleve al éxito.

## adivina, adivinanza adivina, adivinanza

*Dicen las malas lenguas que el Eterno no acaba de cantar aquello de "devuélveme la llave de la sede y quédate con todo lo demás" porque Plinio el Joven cada vez tiene más adeptos que no le quieren de segundón sino directamente de One de los Ones*



Somos una empresa especializada en tejidos para interiores, con una constante autoexigencia de superación en presentar productos de calidad y creatividad en la decoración de la casa, así como en la lencería de cama y mesa. Deseamos que nuestras propuestas decorativas les sean útiles y contribuyan a un mayor confort en su hogar.

T E X T I L E S  
para la decoración

**modahogar**

Gobernador, 52 y Almíbar, 68  
Tf. 91 891 14 61 • Fax. 91 892 02 68  
ARANJUEZ

por Luis Abad

# LA CARICATURA

NAME \_\_\_\_\_

2



## Bla, bla, bla...

*"En Loyola nos hacían chantaje para que tocáramos en las misas a cambio de dejarnos ensayar en el colegio"*

*David Suárez, componente del grupo local Pro-Hate, en tono de broma*

*"Desde Orense hasta Santiago nos estuvo cayendo tralla todo el camino"*

*Pablo Calzadilla, miembro del Club Ciclista Real Sitio, que ha realizado el Camino de Santiago*

*"No es necesario ser un deportista o estar muy en forma, pero sí un mínimo de condiciones físicas"*

*Oscar Ortega, monitor del Centro de Turismo Náutico*

*"Esto es difícil, aunque yo es la segunda vez que remo en mi vida"*

*Anne, turista belga en la piragüera antes de empezar el recorrido*

*"¿No seré yo Popeye?"*

*Juan Carlos Ramírez, secretario general de UGT, recién llegado de vacaciones y moreno*

*"¿Quién es Popeye?"*

*Montserrat Gómez, ex-concejala del PSOE*

*"Pues, Popeye El Marino"*

*Margarita Martínez, redactora de este semanario*

*"¿Cómo se oriente Popeye, veréis!"*

*Pedro Mora, encargado de publicidad*

*"¿Qué le nombren Amotinado Mayor!"*

*Carlos López*

*"Yo no digo nada, que me sacáis"*

*Mercedes Santos, directora de Cuatro Esquinas*

## el detalle

Las obras de construcción de la Casa Atarfe (Casa de Infantes) comenzaron en 1769 y acabaron a finales de 1772. Su coste total fue de 3.352.847 reales y 9 maravedíes de vellón. Su uso era el de acoger al séquito que acompañaba a los Infantes durante las "jornadas" y evitar así el alquiler de viviendas.

RELOJERIA - JOYERIA

# Robus

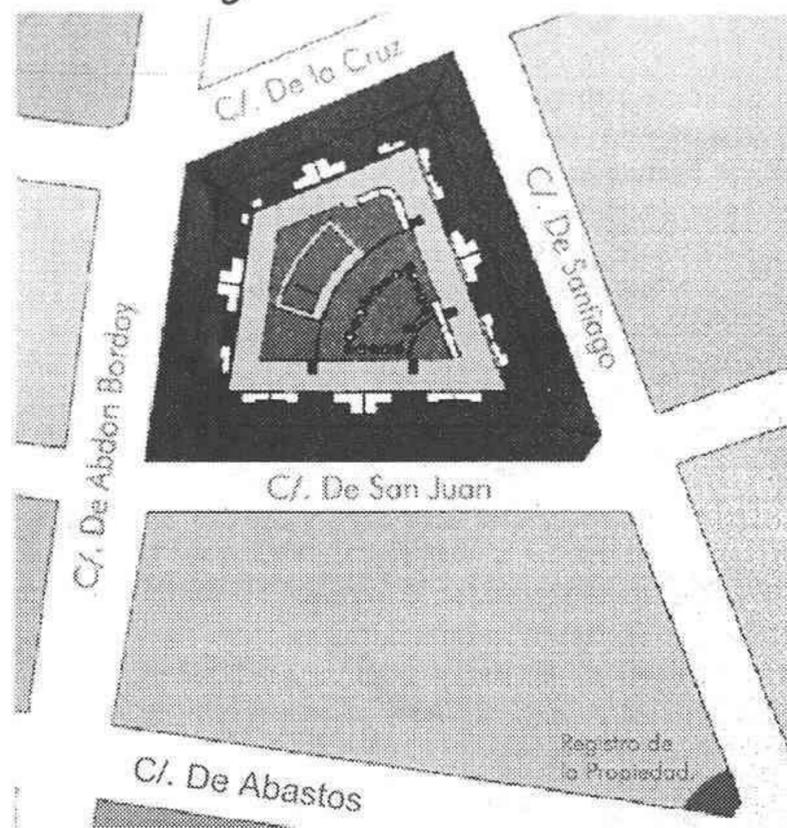
Almíbar, 109 Tel. 892 33 42  
ARANJUEZ

## ¡Gran sorteo!

Este mes por tu compra, podrás conseguir una preciosa GARGANTILLA DE ORO DE LEY

C/ Almíbar, 109 · Tf. 91 892 3342 · ARANJUEZ

# Residencial Nuevo Aranjuez

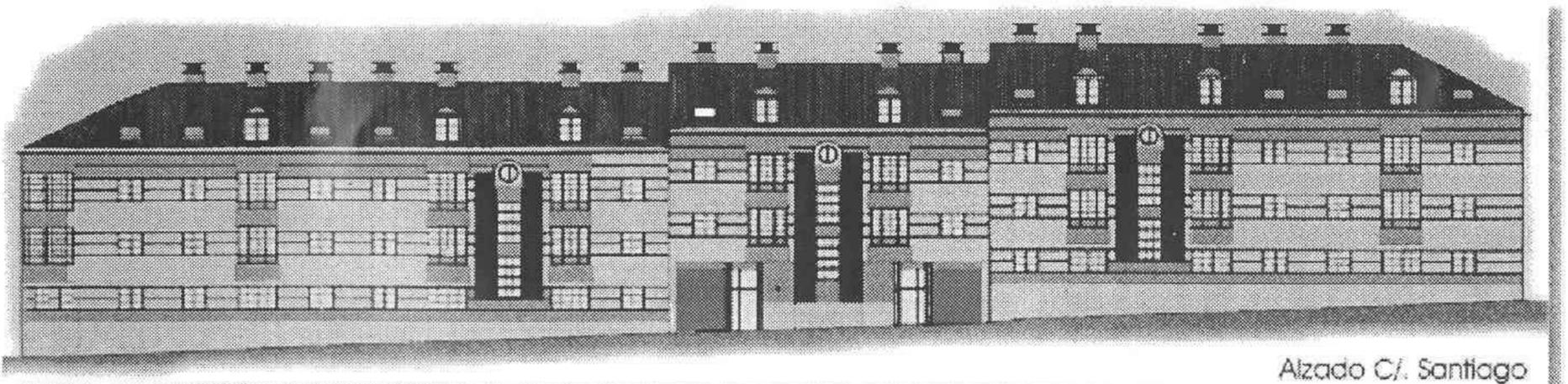


Plano de situación

Este anuncio tiene carácter divulgativo, sin que su contenido tenga carácter contractual.

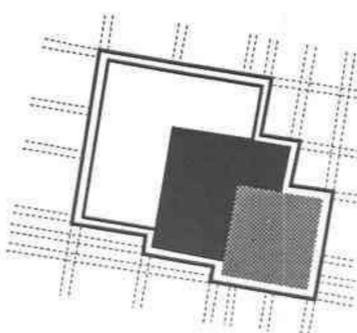
*No deje pasar la oportunidad de vivir en una de las Urbanizaciones Privilegiadas de Aranjuez. Viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios en urbanización cerrada de 1.500 m<sup>2</sup> con piscina para adultos, piscina para niños, zonas ajardinadas, garajes y trastero.*

**Desde 11.042.220 pts. + IVA**



Alzado C/ Santiago

## INFORMACION Y VENTA



Proyectos  
Inmobiliarios  
Marcos, S.L.

**Pro. In. Mar. S.L.**

C/ Abastos, 119 - 3º C  
Tel. 91 801 17 36  
28300 ARANJUEZ (Madrid)

Horario: de 10 a 13,30 y de 17 a 21 horas.  
Sábados de 10 a 13 horas.

# Cómo y dónde presentar quejas y denuncias por el funcionamiento de los juzgados

Por Francisco Fernández Caballero

El pasado mes de enero, el Consejo General del Poder Judicial aprobaba un Reglamento sobre la tramitación de las quejas, denuncias y sugerencias de los ciudadanos y usuarios relacionadas con el funcionamiento de los Juzgados y Tribunales de nuestro país y con los derechos de información y atención que los justiciables deben recibir.

Establece este Reglamento, que las quejas de los/as ciudadanos/as interesados en las causas o pleitos que se siguen en los distintos órganos judiciales se dirigirá a los Presidentes de los Tribunales, Audiencias y los Decanos de los Juzgados o al Juzgado mismo donde el asunto se hallará, y que se deberán adoptar medidas necesarias. Para encauzar estas denuncias, quejas o sugerencias y proporcionar la información imprescindible a los/as interesados/as se elaborarán por el CGPJ unos formularios que estarán a disposición de estos e todas las oficinas judiciales y que se podrán remitir a los domicilios de cuantos/as los soliciten.

Los/as justiciables podrán solicitar antes de la presentación de la queja o denuncia, información de carácter genérico sobre la composición y competencias de un Juzgado o Tribunal, así como de las características de un determinado proceso o trámite judicial, sin que ello pueda afectar a la capacidad de órgano judicial para juzgar, ni a las funciones de asesoramiento jurídico, de representación y de defensa que tienen legalmente atribuidas los Abogados y los Procuradores.

A solicitud de los /as interesados/as, los Presidentes y los Decanos podrán solicitar de los órganos judiciales de que se trate la consulta, información sobre el estado de la tramitación de un determinado asunto, sin que pueda alcanzar a actuaciones

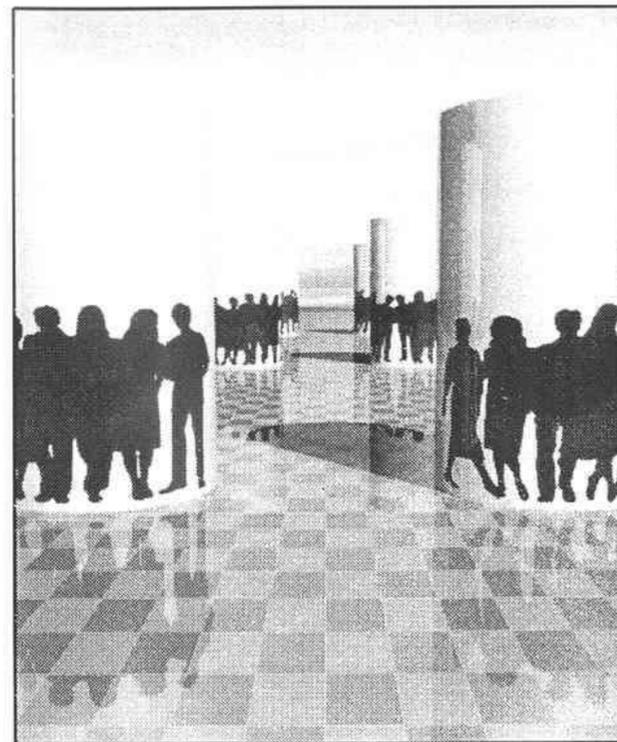
judiciales declaradas secretas o a datos relativos al honor, intimidad o imagen de las personas.

Los /as interesados/as podrán presentar sus quejas, denuncias, iniciativas o sugerencias, ante el CGPJ, ante las Presidencias de los Tribunales, ante los Decanatos o ante el propio órgano judicial donde se tramite su asunto, mediante escrito que deberá expresar sus datos de identidad, el motivo de la queja o denuncia y el órgano al que se dirige y asunto de que se trate. Se le entregará justificante o recibo o copia sellada y también se podrá remitir por correo administrativo.

Cuando en el escrito se exprese una iniciativa o sugerencia y esta se estime fundada, se adoptarán las medidas necesarias para atenderlas.

Cuando en el escrito se formule una queja, se procederá a determinar su posible fundamento y acto seguido se adoptarán las medidas necesarias para la subsanación de las anomalías.

Cuando en escrito presentado se pusieran de manifiesto hechos que pudieran ser constitutivos de infracción disciplinaria, se procederá a iniciar el correspondiente expediente disciplinario, salvo que la competencia para conocer de estas infracciones corresponda a otra Administración o corporación profesional. Dentro de las 48 horas siguientes a la recepción del escrito, por el órgano judicial competente para conocer del mismo, se remitirá al interesado/a el oportuno acuse de recibo, informándole del órgano que habrá de resolver sobre su reclamación y del trámite previsto al efecto. De la resolución que recaiga, se dará traslado al/a interesado/a, que tendrá derecho a conocer en todo momento el estado de la tramitación de su queja o denuncia.



Por último, dispone este Reglamento que se creará una Unidad de atención al Ciudadano para coordinar este servicio, tratar informáticamente esta información y elaborar las propuestas, formularios y protocolos necesarios para la efectividad de este procedimiento de reclamaciones. Después de cuatro meses de vigencia de este Reglamento, no se ha recibido en los órganos judiciales un solo formulario para la recepción de quejas o sugerencias, cuando la norma dispone que estarían creados en tres meses, por lo que nos podemos encontrar ante otro ejemplo de chapuza nacional". tan nuestro como la paella. No quiere el CGPJ ser menos que el Congreso de los Diputados que en 1995 aprobó el nuevo Código Penal que establecía penas de arresto de fin de semana en centros no penitenciarios, y a la fecha presente no se ha construido ni uno. Y es que en leyes, vamos "sobraos". ¡QUE PAÍS!

## TALLER MECANICO DEL ALAMO



Reparación de Automóviles Gasolina y Diesel. Distribuciones. Puesta a Punto. Reparación de Inyectores. Carga y Comprobación de Aire Acondicionado. Dirección. Suspensión, frenos, engrase y cambio de aceite

**Ctra. MADRID-CADIZ, 17**  
**(Gasolinera PETRONOR)**  
**Tels: 892 1912 · 908 817 005**  
**ARANJUEZ**

## PAPELERÍA ALMÍBAR

*C/ Almíbar, 33 · Aranjuez*

### GRAN OFERTA DE REVELADO FOTOGRAFICO

24 Fotos.....882 ptas.

36 Fotos.....1.160 ptas.

**Entrega en 24 HORAS**

**FOTOCOPIAS DESDE 4 PTAS.**

## Eclipsados



**Una verdad sin interés  
puede ser eclipsada  
por una falsedad  
emocionante**

Aldous Huxley

Asombra cuanto puede atraer la oscuridad. El último eclipse del milenio se ha convertido en la noticia de la semana, incluso en Aranjuez, donde ni siquiera fue total. Solo dos minutos sin luz en pleno día pueden trastornar conductas humanas y animales. Es la gran locura de fin de siglo a falta de otras locuras mejores y más interesantes. Y frente a la negrura momentánea, la luz que irradia la cultura, la naturaleza y el deporte, ejes centrales de lo noticioso en este mes de agosto aburrido y sin gracia. La espuma del agua al palear hacen del Tajo un lugar de encuentro entre cientos de personas. La conversión de la histórica Piragüera en Centro de Turismo Náutico Regional se hace notar. Ya no son unos cuantos turistas despistados ni algunos originales grupos los que se atreven a surcar estas aguas en estables embarcaciones de plástico amarillo. Los grupos se han convertido en habituales y hasta casi masivos. Llegan desde cualquier punto de la Comunidad de Madrid y por un escaso precio tienen el privilegio de remontarse a un lugar y a un época ya inexistente. Una mezcla de selva amazónica en tierras castellanas, un paraíso de frescura, verdor y frondosidad a 40 km del Madrid asfáltico. Una ruta fluvial histórica y romántica rodeada de jardines y bosques. Un tramo de río que en su día pudo pero no llegó a ser navegable hasta Lisboa. Un refugio para ánades y otras especies animales. ¡Cuesta tan poco cambiar de sitio y de era!. Nada como viajar para romper con lo cotidiano. Y este trayecto fluvial demuestra que no hace falta sacar un billete hasta Estambul o El Cairo para notar las diferencias. Cualquier viaje comienza antes en nuestra imaginación y este pequeño recorrido por las escasas y deprimidas aguas del Tajo hacen comprender que sólo necesitamos una pequeña oportunidad para sumergirnos en otro "momento" sin necesidad de ir físicamente muy lejos. Asombrados quedan la mayoría de turistas y grupos que atraviesan palearando este remanso de paz y tranquilidad que es el Tajo a su paso por Aranjuez. Increíble parece que en esta región donde el asfalto es el rey, aun queden lugares de ensueño. Lástima que este corto trayecto sea tan desconocido entre nuestros propios ciudadanos. Muchos ribereños no lo han visto nunca. Este verano, como cualquier otro verano, otoño, invierno o primavera volverán a tener su oportunidad. Si el fin del mundo no se nos hecha encima sin avisar.

## La Plan tilla

Chiringuito: Mercedes Santos, Sombrilla: Margarita Martínez,  
Tinto de Verano: Pedro Mora Barbacoa: José Angel Rodríguez

### Colaboradores

Chancleta: Luis Abad, Vendedor de papas: Antonio Alonso, Vigilante de la Playa: Carlos López, Gango: José González Granados, Bronceador: Victoria López

Edita: Cacera Pileros S.L. Dirección: Capitan, 72 2º C ARANJUEZ.  
Teléfono y fax: 91 892 08 20 Imprime: MILOVI S.L.

### TALLER MECÁNICO DEL ALAMO



Reparación de Automóviles Gasolina y Diesel. Distribuciones. Puesta a Punto. Reparación de Inyectores. Carga y Comprobación de Aire Acondicionado. Dirección. Suspensión, frenos, engrase y cambio de aceite

**Ctra. MADRID-CADIZ, 17  
(Gasolinera PETRONOR)  
Tels: 892 1912 · 908 817 005  
ARANJUEZ**

### ¡NO SE FIE DEI VERANO!

RECUERDE QUE LOS BICHOS  
PUEDEN ATACARLES  
EN CUALQUIER EPOCA DEL AÑO



### Campaña de Verano

- Control de Plagas (desinsectación, desratización y fumigación)
- Contenedores Higiénicos
- Bacteriostáticos, etc.

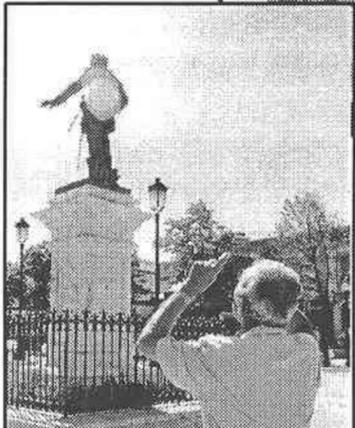
**Presupuestos gratuitos**

**Distribuidores Oficiales de SER+KONTEN**

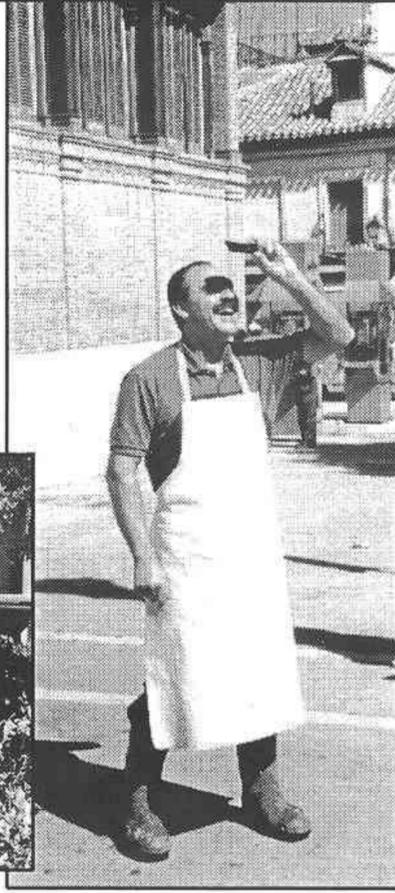
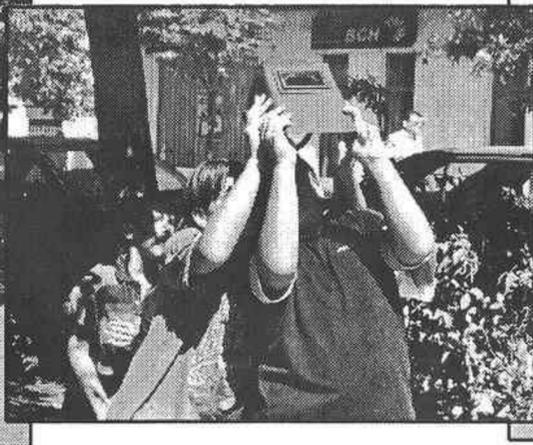
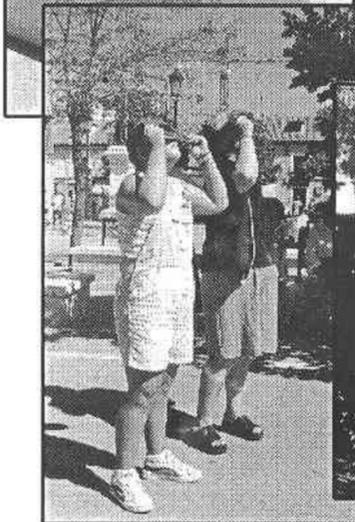
C/ Delicias, 39 Tels: 91 891 8128-91 801 1352 ARANJUEZ

# Un eclipse Aranjuez Real

Fotos:  
M. Martínez



*Nadie se lo quiso perder y Cuatro Esquinas estuvo en la Plaza de la Constitución para dejar testimonio de fecha tan señalada. Y Alfonso XII lo vio sin gafas y a lo loco. El próximo siglo habrá más oportunidades y allí seguirá el viejo rey.*



## Aranjuez podría contar con un medidor de Ozono

**Margarita Martínez.** Aranjuez podría contar con una de las cinco estaciones medidoras de los niveles de ozono que se instalarán próximamente en la Comunidad de Madrid. La Consejería de Medioambiente está realizando un estudio, valorado en 16 millones de pesetas, para ver en que zonas es aconsejable ubicar las nuevas casetas. Según declaró a CUATRO ESQUINAS el responsable del Departamento de Calidad Hídrica y Atmosférica, Ricardo Vargas, es muy probable que una de las estaciones se instale en Aranjuez, ya que en el sur sólo hay en los municipios de Getafe, Alcorcón, Fuenlabrada, Leganés y Móstoles. El resto se encuentran en Coslada, San Fernando de Henares, Torrejón, Alcalá de Henares y Alcobendas. Además en la capital existen 25 estaciones.

En el caso de que la Comunidad decidiera colocar una estación en Aranjuez, habría que solicitar el visto bueno del Ayuntamiento y después buscar un lugar despejado, que no tenga paredes próximas, ni árboles alrededor, y a continuación instalar la caseta de 16 metros cuadrados. Las estaciones tienen analizadores que miden en continuo la contaminación (dióxido de azufre, monóxido de carbono, óxidos de nitrógeno, plomo y partículas en suspensión) y el ozono, cuyos datos deben hacerse públicos, ya que las administraciones están obligadas a hacerlo por una normativa europea. Las casetas funcionan de forma independiente mandando datos cada cuarto de hora a la central, situada en la calle Princesa, donde está la sede de la Consejería. Durante el verano Coslada ha sido la localidad que más veces ha superado los 180 microgramos por metro cúbico de aire, aunque el umbral de alarma se sitúa en 360. Si alguna vez se llegara a superar este límite sería necesario adoptar precauciones entre la población infantil, mayores y personas con problemas respiratorios.

Decoración **Milastor**

**PUERTAS BLINDADAS Y ACORAZADAS**

**FRENTES DE ARMARIO, MOLDURAS, CERCOS**

**GRADENES Y PUERTAS PLEGABLES**

*Instalamos puertas en cercos de hierro (sin obra de albañilería)*

**CONSULTENOS**

*Toda clase de modelos en puertas interiores de la prestigiosa marca*

**unarte**

**Barraca Federico García Lorca, 21  
Tel. 91 891 31 33 · ARANJUEZ**

**PERSAN**

Ctra. Andalucía, 62

Tel. 91 891 24 58 ARANJUEZ



Toldos  
Verticales  
Plisadas  
Alicantinas  
Exteriores

Mosquiteras Venecianas

Cortinas/Cintas

**TODO TIPO DE ACCESORIOS, REPARACIONES Y CAMBIOS DE LONAS**

**Copistería - Papelería**

**RIBE**

- Fotocopias**
- Fotocopias en Color**
- Fotocopias de Planos**
- Servicio de Fax**
- Encuadernaciones**
- Plastificados**
- Precios sin competencia  
calidad y rapidez**

**C/ Capitán nº 81 · Aranjuez  
Tfno. y Fax: 91 892 54 34**

# DON SONIDO



## Sábado 14 INAUGURACIÓN

¡ATENCIÓN A LOS PRECIOS!  
HASTA EL 25 DE AGOSTO

- Radio despertador ELBE .....2.990 ptas.
- Cadena micro ELBE.....12.900 ptas.
- Radiocassette Stereo + CD ELBE.....14.900 ptas.
- TV Stereo 25" ELBE.....49.900 ptas.  
(dos euroconectores y cinco años de garantía)
- TV Stereo 28" ELBE.....59.900 ptas.  
(dos euroconectores y cinco años de garantía)
- Teléfono Móvil con 12.000 ptas en llamadas..9.800 ptas.
- Equipo AKAI.....63.900 ptas.  
(Dolby Prologic triple CD autoreverse, 140 w, 5 altavoces)

**Tenemos mucho más preparado para tí.  
Ven a vernos. Lo último en Electrónica  
está en DON SONIDO**



**Postas, 2 Tel. 91 891 0625**

- |                             |                             |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> AC | Asesoramiento Compra        | <input type="checkbox"/> FI | Financiación hasta 60 meses |
| <input type="checkbox"/> PM | Puesta en marcha (gratuita) | <input type="checkbox"/> PT | Pago tarjeta                |
| <input type="checkbox"/> RV | Recogida viejo (gratuita)   | <input type="checkbox"/> ST | Servicio Técnico            |

# El "Chachi" se dió un chapuzón en Aranjuez



La piscina cubierta del polideportivo fue el escenario elegido para el rodaje de un capítulo de la serie "Jacinto Durante, representante"

**Margarita Martínez.** La semana pasada la piscina cubierta del polideportivo municipal se convirtió en escenario para el rodaje de la serie "Jacinto Durante, representante", que se estrenará en TVE el próximo mes de septiembre. Durante toda la jornada de lunes la piscina tuvo que soportar los focos y el ir y venir de los actores, dirigidos por Antonio del Real. Entre los personajes más conocidos que deambularon por el recinto se encontraba el que será protagonista de la producción, Javier Manrique, conocido por los televidentes por su interpretación en la serie "A las once en casa", en la que su palabra favorita era "chachi", de ahí que los espectadores le conozcan por el sobrenombre de "El Chachi". También participó en el rodaje de la secuencia Luis Lorenzo, que hace un papel esporádico y se hace pasar por novio del protagonista, Javier Manrique. Para la grabación también se llevó a cabo un casting, eligiéndose a catorce extras de la localidad, a los que se podrá ver nadando, paseando o sentados en las gradas.

Los capítulos ya están prácticamente finalizados, porque los productores llevan rodando más de cuatro meses. En la serie también participan actores como Juan Luis Galiardo, en el papel de Isaías, Concha Cuetos como Rebeca, Pera Ponce (Stravinski), Luis Fernando Alvés (Ricardo), uno de los cuatro protagonistas de la serie "Todos los hombres sois iguales", Alfonso Lusson (Antonio), Paulina Gálvez (María) y Mónica Pont (Susi).

La serie, producida por Cristal Producciones Cinematográficas S.A. TVE, mezcla la comedia y la emotividad durante los 55 minutos que dura cada episodio. Narra las aventuras y desventuras de Jacinto Durante, representante de artistas de quinta fila y nula fama, que posee un gran corazón, pero a quien la fortuna no siempre sonríe. Jacinto, a quien da vida Javier Manrique, se mueve entre el mundo de sus representados y el de su familia. Los artistas de poca monta serán Stravinski, músico incomprendido de "élite", "Brandon", estrella de strip-

tease recién llegado de Andalucía y Basilio, plasta actor veterano rescatado del olvido por el propio Jacinto. Los inseparables compañeros de Jacinto son su vespa Greta y su móvil y su lugar de trabajo se sitúa en una cocina reconvertida, ubicada en la oficina-vivienda de su cuñado Ricardo. Este último es un joven de buena planta, abogado de amplio espectro y de vocación vividor. La secretaria de ambos es Susi, una ingenua Marilyn a la española, mal pagada y con más vocación por el arte dramático que por las teclas del ordenador. El segundo lugar de trabajo de Jacinto es Belfast, un bar vanguardista del joven empresario y ecologista Teo, que lo lleva con la ayuda de la bella y joven May. Allí es donde Jacinto suele realizar las audiciones a los artistas, dando lugar a las situaciones más insospechadas.

El otro mundo de Durante lo forman su esposa María, dinámica azafata de congresos y verdadero sustento económico de la familia, su hijo Toño, ingeniosos y travieso, y su suegro Antonio, antiguo jefe de estación que machaca constantemente a su yerno, ya que no le gusta ni su trabajo ni las compañías que frecuenta.

El "padre espiritual" de todos los personajes es Isias, que se dedica a dar consejos a veces sin que se los pidan. Se sitúa por encima del bien y del mal y sólo su hermana Rebeca es capaz de sacarle de sus casillas. Esta última es representante de artistas, carece de escrúpulos y siente una tirria enfermiza hacia Jacinto.

Todos estos personajes se entremezclan en una serie de situaciones que en algunos momentos despiertan la carcajada y en otros las lágrimas. Además la serie tratará temas de la vida cotidiana, como la amistad, la competitividad, el amor, la envidia, la solidaridad, el desengaño, la ira o la ilusión.

El próximo mes de septiembre podremos conocerlos a todos y también tendremos ocasión de ver como lucen el bañador catorce ribereños que hacen de extras a través de la pequeña pantalla.

## Los usos de la Mariblanca

**Margarita Martínez.** La Plaza de la Mariblanca, que se ha convertido en un foco de atracción para multitud de eventos culturales y de ocio en los últimos años, verá transformados sus usos a partir del próximo mes de septiembre.

La tradicional quema de fuegos artificiales, que se celebra cada año en las fiestas de San Fernando y las del Motín, cambiará de nuevo de ubicación. La pólvora que tendrá lugar el último día de los festejos de septiembre, estallará desde la Glorieta de Santiago Rusiñol y no desde la Plaza de San Antonio, como venía siendo habitual en los últimos años. La razón del cambio se debe a que los responsables de Patrimonio Nacional, en su afán por conservar sus espacios y monumentos, no cree conveniente que los fuegos se lancen desde la Plaza de la Mariblanca. Patrimonio ya tomó esta medida cuando prohibió la celebración de los fuegos en la plaza elíptica del Palacio Real. Ante este posicionamiento, el Ayuntamiento no ha tenido más remedio que elegir la Glorieta de Rusiñol como espacio alternativo para los fuegos. Y no parece que acaben aquí los cambios, ya que es muy probable que para las fiestas del año que viene el ferial desaparezca de la Plaza de Parejas.

Tampoco se celebrará este año en la Mariblanca la Pasarela en su temporada otoño-invierno. El evento comercial, que tendrá lugar los días 18 y 19 de septiembre, se traslada de nuevo a la Plaza de Toros.

En cambio, la Plaza de San Antonio, que deja escapar estos dos acontecimientos, acogerá otras iniciativas de tipo cultural. El 11 y 12 de septiembre servirá de marco a la celebración del Salón del Comic, un espectáculo que supondrá el despliegue de varias carpas, en las que habrá ordenadores, las últimas tecnologías en videojuegos, etc. Además estarán presentes importantes firmas comerciales del sector informático y electrónico como Nintendo y Soni, y el plato fuerte será la simulación de un decorado de la última entrega de "La Guerra de las Galaxias". Una semana después La Mariblanca recibirá a los expositores que participan en la Feria de Jóvenes Artesanos y el día 24 se celebrará un concierto lírico de ópera y zarzuela, para conmemorar el 50 aniversario de la implantación de la empresa Fyfe en Aranjuez.





# INFORMATICA Y SISTEMAS

Crta. Andalucía, 5. Tels. 91-892 2290 - 892 2678. ARANJUEZ

## Promoción Verano MOVISTAR ACTIVA



MOTOROLA M-3188  
10.900 ptas.

Con 14.000 ptas. en llamadas

(IVA incluido)

SIEMENS C-25  
13.900 ptas.

Con 11.000 ptas. en llamadas

(IVA incluido)



NOKIA 5110  
16.900 ptas.

Con 14.000 ptas. en llamadas

(IVA incluido)



**Movistar**

Estamos muy cerca. Para llevarte muy lejos.

# El club Náutico



## *¡A tope!*



Las instalaciones del Club Piragüismo Aranjuez están siendo utilizadas este verano por cientos de personas, que tienen aquí su primer contacto con este refrescante deporte. Desde que hace unos meses la Comunidad de Madrid trasladara hasta nuestro municipio el Centro de Turismo Náutico Regional, se han multiplicado los grupos, colegios, campos de trabajo y turistas que hacen uso de estas instalaciones. Sólo en el mes de julio se superaron los 50 grupos, algunos de ellos con más de 60 participantes venidos de todo el mundo. Cuatro Esquinas se acercó hasta la Piragüera para verles trabajar.  
 Texto: Mercedes Santos. Fotos: Margarita Martínez.

Poco antes de las elecciones municipales del 13-J y ya inmersos en las Fiestas de Mayo, El Club Piragüismo Aranjuez inauguró instalaciones. Se trataba de una nueva y amplia nave destinada a material náutico. Desde que la Comunidad de Madrid traslado su Club Náutico Regional del embalse de Picadas a Aranjuez, el aumento de personas que se han acercado hasta aquí ha sido considerable. Sólo en el mes de julio, los dos monitores que atienden el club, realizaron trayectos por el río con más de 50 grupos, algunos de ellos considerablemente numerosos.

"Estamos trabajando fundamentalmente para la Comunidad de Madrid. Desde las distintas Consejerías nos mandan grupos procedentes de campos de trabajo, colegios, institutos. Incluso han venido grupos de reclusos y gente procedente de centros de rehabilitación de toxicómanos" dice Oscar Ortega, uno de los monitores que se encarga de organizar estos grupos y de trasladarles aguas arriba por el Tajo. Los grupos son este año más numerosos que en épocas anteriores. Concretamente el día que Cuatro Esquinas realizó este reportaje, el grupo contaba con 50 personas procedentes de muchos países. "Si, eso no es nada raro. Concretamente hoy tenemos un grupo compuesto por gente proce-



**CENTRO FUJI**  
 FOTOS 1 HORA

**Maxfoto**

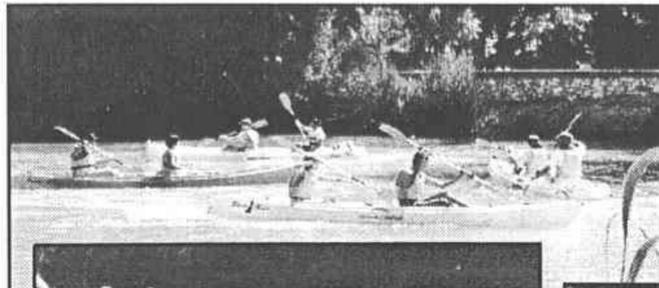
TODAVÍA NO CONOCE LA **foto**GRAFIA DIGITAL?

- \* Copias y ampliaciones de fotos sin negativos
- \* Ampliaciones de *diapositivas*
- \* Imprimimos las fotos de su cámara digital, disquette o CD
- \* Hasta 30x40 cms. y en papel fotográfico
- \* Escaneado de fotos, negativos y diapositivas
- \* **TODO ELLO, AL INSTANTE**
- \* **RESTAURACIÓN DE FOTOS POR ORDENADOR**

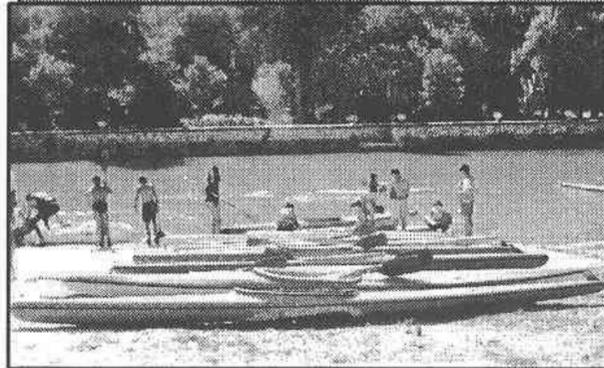
C/. Almíbar, 56 tf. 918 916 244 ARANJUEZ e-mail: pedrogomez@inves.es

Visítenos y llévese la mejor IMPRESIÓN!!

dente de dos campos de trabajo diferentes de la Comunidad de Madrid. Uno de ellos procede de Villar del Olmo y el otro de Villarejo de Salvanes. Uno es un campo que se dedica a la arqueología y en el otro se dedican a recuperar senderos y caminos rurales" dice Oscar. Entre los participantes hay japoneses, belgas, franceses, italianos, españoles, ingleses, alemanes... "Esto es difícil, aunque yo es la segunda vez que remo en mi vida. Creo que va a ser duro el recorrido" dice entre sonrisas Anne, una belga de 20 años. Junto a ella hay una joven de origen asiático que se avergüenza al tener que hablar ante el micrófono. Habla regular el español y además está un poco nerviosa ante la experiencia de montarse en una piragua, algo que no ha hecho nunca. Desde que el grupo al completo ha bajado del autobús que les ha trasladado desde sus respectivos albergues, los monitores les han dotado del material adecuado, chalecos salvavidas, embarcación, palas etc. En el césped realizan explicaciones teóricas y enseñan a todos a manejarse con las palas. Después, una vez aclaradas todas las dudas, los participantes eligen sus barcas y se suben a ellas. Les esperan varios kilómetros contracorriente. "El recorrido más frecuente que solemos hacer es hasta el Puente de la Reina, hasta Salivilla. Es un recorrido algo duro y difícil, especialmente para aquellos que esta es la primera vez que reman" dice Ortega. Mientras el monitor va dando las últimas órdenes al equipo para partir, Oscar nos cuenta que este año el río está bastante bien de agua. "Hay como siempre algunos alti bajos, pero muchos días viene bastante agua y la corriente limpia el cauce". La Comunidad tiene establecido también un límite de edad. La mínima es de 16 años, ya que se necesita cierta fuerza física para hacer el trayecto en barca. "No es necesario ser un deportista o estar muy en forma, pero si un mínimo de condiciones físicas. Sobre todo al ser la primera vez y no tener casi dominio de la técnica, lo que te obliga a hacer un mayor esfuerzo" nos comentan. Casi tres cuartos de hora después de haber llegado, el grupo se hace al río. Se deslizan por el cemento del embarcadero y poco a poco se ve que se van haciendo con el barco. Varios monitores delante, varios detrás y una zodiac completan el grupo. Durante varias horas atravesarán uno de los parajes más hermosos y desconocidos de nuestra ciudad. El río que fluye entre el soto del Rebollo y el Jardín del Príncipe. Un lugar de intensa vegetación en la que se pueden observar numerosas especies animales. Independientemente de estos trabajos, el Club Piragüismo, sigue como todos los años en verano realizando sus cursos de aprendizaje para niños. Varios monitores cumplen con este fin, en colaboración con la Concejalía de Deportes de Aranjuez.



Antes de empezar la ruta, los participantes practican los movimientos de la pala en la Piragüera.



Las salidas suelen realizarse en torno a las 11,00 h de la mañana. La ruta sube hasta Salivilla.

# FOTOPRESS

ARANJUEZ

Stuart, 40 Tel: 91 8923812

## OFERTA REVELADO X ANIVERSARIO

### 10 X 15 EN 1 HORA

- 12 Fotos.....895 ptas.
- 24 Fotos...1.095 ptas.
- 36 Fotos...1.395 ptas.

### 13 X 18 EN 24 HORAS

- 12 Fotos.....895 ptas.
- 24 Fotos...1.095 ptas.
- 36 Fotos...1.395 ptas.

### 15 X 21 EN 24 HORAS

- 12 Fotos.....750 ptas.
- 24 Fotos...1.225 ptas.
- 36 Fotos...1.725 ptas.

REVELADO E.I.V.A. INCLUIDO

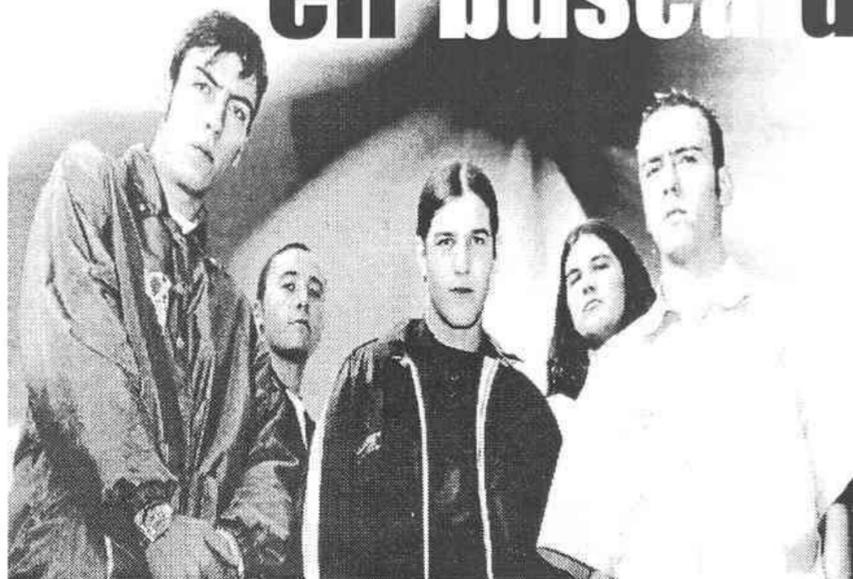
REVELADO



# 1 HORA

# Pro-Hate en busca del disco definitivo

El grupo local saca su primera maqueta



Después de casi tres años de peregrinaje por el mundo de la música y de un proyecto frustrado, los cinco componentes del grupo local Pro-Hate han dado a luz a su primer retoño. Aunque todavía anda en pañales los padres de la criatura confían en que ésta alcance pronto la mayoría de edad. En esta primera maqueta los creadores han dejado al desnudo sus sentimientos, pasiones y frustraciones. Los grandes problemas del mundo se quedan para las portadas de los periódicos y los informativos de las televisiones, aunque eso no significa que los ignoren. Pro-Hate ha pasado de tocar en las misas de Loyola a ensayar en la antigua morgue del Hospital de San Carlos. Para ver terminado su primer trabajo serio han tenido que pagar un precio muy alto, y no precisamente el de la fama.

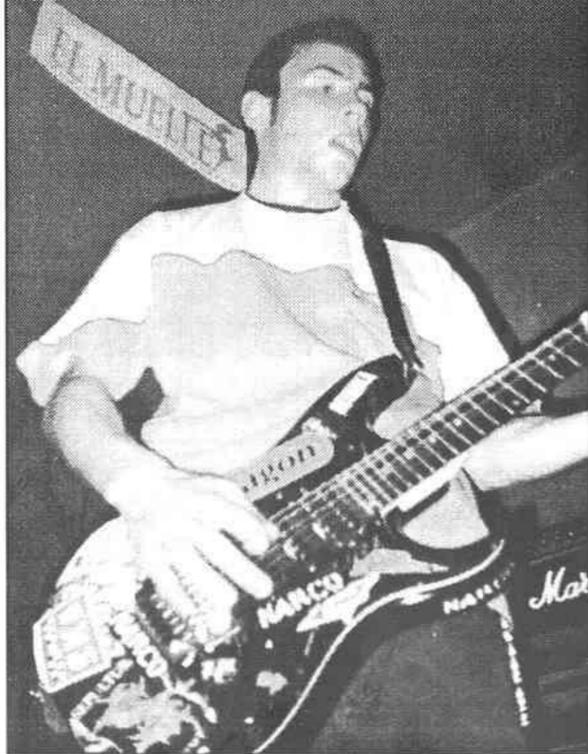
**Margarita Martínez.** David, Félix, Javi, Santi y Sergio se conocían desde que eran unos "canijos", según dice David, uno de los dos guitarras del grupo. Fue hace tres años cuando decidieron formar Pro-Hate, pero antes tuvieron que aceptar el "complot o chantaje de tener que tocar en las misas de Loyola para poder ensayar". Su primer trabajo llegó cuando grabaron en cassette un concierto en directo que realizaron en Villacañas. Después se atrevieron con la primera maqueta, aunque esta resultó un fracaso. "Confiamos en un tío que no tenía mucha idea, gastamos nuestro dinero y todo se fue al traste, porque el resultado final no sonaba muy bien y carecía de calidad", confiesa David. Pero 1999 ha sido su año de suerte. Hace unas semanas vió la luz la primera maqueta seria de Pro-hate, que lleva el mismo nombre del grupo e incluye cuatro temas, cuyo título lo dice todo sobre su manera de hacer música, "Volver a caer", "En su mente", "Crisis" y "Todo lo que soy". La grabación de este trabajo tuvo lugar en los estudios Sonobox de Madrid durante el mes de abril y para llevarla a cabo los cinco componentes del grupo tuvieron que poner 600.000 pesetas de sus bolsillos. "Queríamos hacer algo bueno para poder empezar a movernos. Cuando te presentas a un concurso cuenta mucho la maqueta y en una discográfica si te presentas con una cinta de cassette no te toman muy en serio, por eso cada uno puso su dinero, nos metimos a grabar y luego diseñamos la maquetación".

De este primer proyecto musical se han editado 500 copias, que se pueden encontrar en los pubs "El Muelle", "El Duende" y en la tienda de alquiler de CD's "Sound Band". La maqueta ha sido enviada a casas discográficas y emisoras de radio, para ver si alguien se muestra interesado. "En ese caso sacaríamos un disco con doce canciones, que ahora nosotros no podríamos realizar, porque vale mucho dinero". El secreto del éxito de Pro-Hate está en la clave "ensayos, ensayos y ensayos". El grupo apareció en el panorama musical ribereño cuando los cinco amigos decidieron darle forma a algo que llevaban haciendo durante mucho tiempo. David Suárez, guitarra, fue el creador del nombre, que no tiene ningún significado. "Estuve leyendo un panfleto de un CD, lo ví y me

gustó cómo sonaba, se lo comenté a los demás y le pusimos Pro-Hate". Los primeros ensayos tuvieron lugar en el año 92 en Loyola y para poder acceder a un local en el colegio tuvieron que tocar a cambio en las misas. De allí se trasladaron a la antigua morgue del hospital de San Carlos. "No nos daba grima tocar allí, incluso el primer día había cierto morbillo por ensayar en ese lugar". Después vinieron conciertos en varios pubs de Aranjuez y otros municipios. También han participado en varias fiestas de la localidad. "En algunos concursos ofrecen al ganador tocar de telonero del grupo principal, lo que ocurre es que la música que hacemos nosotros no pega mucho con la de Cómplices y otros similares".

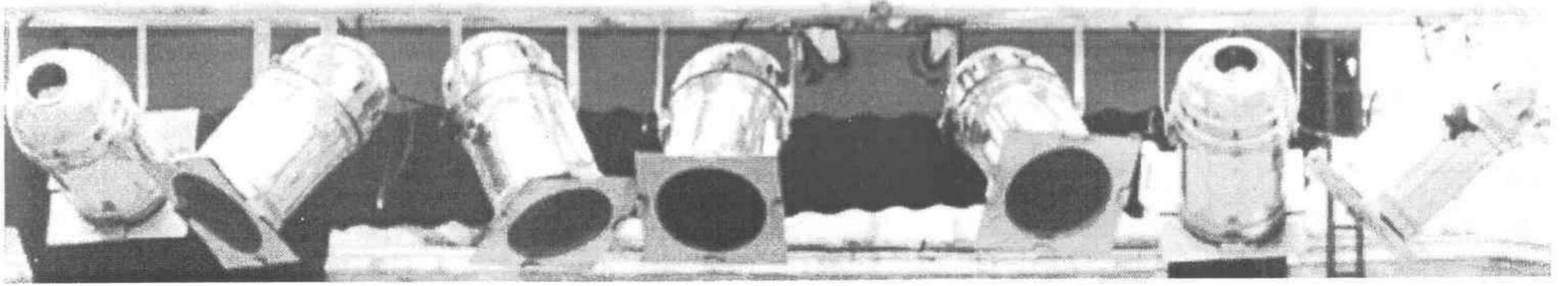
Los miembros de Pro-Hate definen su música como "agresiva", cercana al Heavy-metal, pero no exactamente igual. Los temas suelen ser ideas del cantante Javi y "son cosas que nos pasan a nosotros. No hablan de la pobreza, ni del racismo, ni de que malo es el gobierno, son cosas que te pasan con tus padres, temporadas que te sientes agobiado por las tías u otros problemas. Estamos hartos de escuchar lo que pasa en el mundo, por eso preferimos algo más personal". Y ante esta "agresividad" el público responde positivamente, pero no sucede lo mismo con los críticos, que no están acostumbrados a este tipo de música. Proyectándose hacia el futuro, Pro-Hate no mira demasiado lejos. "De momento sólo pensamos en ensayar. Cuando estemos cansados de vernos las caras, buscaremos conciertos, concursos y lo que salga, pero para que un grupo pueda llegar a algo lo fundamental es ensayar mucho". Su ideal sería dedicarse a la música profesionalmente, aunque sin abandonar su vida normal. Todos los componentes del grupo trabajan, excepto Santi, que terminó Mecánica y ahora está pensando en ir a la Universidad. Para salir adelante cuentan con su amistad. En lo musical tienen sus diferencias, "pero al final siempre llegamos a un acuerdo", concluye David.

David en uno de los conciertos de "El Muelle"



Félix y Santi en plena actuación





Del 19 al 22 de Agosto  
HUERTA DE VALDECARÁBANOS  
EN FIESTAS

# FIESTAS Discoteca

fiestas con dos ambientes diferentes

# ATICA-3

**JUEVES 19: GRAN FIESTA COCA-COLA**  
...con regalos, sorteos y muchos premios

PREGUNTA Y NOS ENCONTRARÁS  
ESTAMOS HASTA EL AMANE CER  
ENTRADA GRATUITA

JUEVES, VIERNES Y SÁBADO MARCHA TOTAL

# Chinchón, Seseña y Huerta En fiestas

Desde este fin de semana y en los próximos días, tres pueblos de nuestra localidad celebrarán sus fiestas patronales. Chinchón lo hará en honor de su patrón San Roque, en Seseña están dedicadas a la Virgen de la Asunción y en Huerta de Valdecarábanos celebran a Nuestra Sra del Rosario de Pastores. Verbenas, actuaciones musicales y deportivas, procesiones y actos religiosos, charangas y desfiles servirán para divertir a pequeños y mayores en estos calurosos días de agosto.

**Mercedes Santos.** Durante los próximos días, tres pueblos de nuestra comarca celebran sus fiestas patronales: Chinchón, Seseña y Huerta de Valdecarábanos. El mismo día, el jueves 12 de agosto empezaban en Seseña y Chinchón, mientras que en Huerta lo harán una semana después, el día 19.

**SESEÑA**

En Seseña, estas fiestas están dedicadas a la Virgen de la Asunción. El día del comienzo habrá pasacalles y se coronará a la Reina y a las Damas de honor. El viernes 13 de agosto, a las 21 h habrá un desfile de carrozas, que comenzará en el Castillo de Puñoenrostro y terminará en la calle de la Vega. Por la noche a partir de las 23 h habrá una verbena popular en la plaza del pueblo. El sábado a las 9,30 h, habrá encierro y a las 11 h un curioso descenso pirata por la cuesta de la calle Ancha. A las 19 h tendrá lugar una novillada y por la noche la quema de fuegos artificiales y la verbena. El domingo a las 9 h habrá diana floreada a cargo de la banda municipal de música. Una hora más tarde se celebrará la Fiesta de la Bicicleta con premio para todos los participantes. La misa en honor de la patrona será a las 12,30 h y a la hora del

almuerzo los asistentes podrán disfrutar de la Fiesta de la Sardina. Se repartirán sardinas, cerveza y limonada para los más pequeños. Por la tarde, además de las competiciones deportivas habrá procesión y verbena. Ya de madrugada se hará la tradicional suelta del toro del aguardiente en la plaza de toros y la suelta de vaquillas. El lunes terminarán los festejos con un encierro matinal, una fiesta infantil a partir de las 12,00 h y la Fiesta del Agua. Por la tarde habrá toros, y una verbena.

**CHINCHÓN**

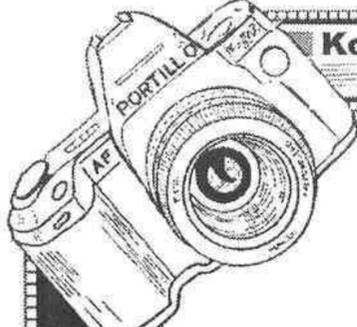
El viernes a las 9 h habrá encierro y suelta de reses. A las 13 h un curioso Baile del Vermout y un concurso de chita. La noche comienza con un concurso de recortes en la plaza de toros. Las verbenas serán en la plaza de armas del castillo y por la noche, a partir de las 3,00 h habrá una macrodiscoteca móvil. El sábado empieza con encierro, bautismo de aire en la plaza del castillo, y a las 19 h la primera novillada del concurso internacional de escuelas de tauromaquia. El domingo destaca el concierto de la escuela municipal de música en el teatro. A las 22 h será la procesión de la Virgen de Gracia. Los festejos durarán hasta el martes que se

cerrarán con la tradicional almoneda en la ermita de San Roque donde se subastarán todos los objetos donados anteriormente

**HUERTA**

El sábado 14 a las 8 h comienzan las fiestas con una carrera de galgos en la pista El Salobra. En la madrugada continuará la música con una macrofiesta de los 40 Principales. El domingo se celebrará un concurso de pesca y el lunes a las 23 h se podrá disfrutar de un festival de canciones y danzas del Perú. El lunes otro espectáculo musical, de ballet clásico en la plaza del Ayuntamiento. Hasta el jueves 19 no se procederá a la coronación de la reina y las damas. A las 23 h se realizará el pregón y actuará la banda municipal. A continuación se visitará la ermita donde se hará una ofrenda a la patrona del pueblo. Los días grandes de estas fiestas serán a partir del sábado 21 de agosto. Habrá verbenas populares, encierros, una gran corrida de rejones a las 19 h el domingo, quema de fuegos artificiales y un curioso concurso y festival cómico vacuno. Los festejos terminan el martes 24 con la degustación de vaca a la caldereta y la suelta de toros de fuego tras la traca final.





**Kodak PRODUCTOS EXPRESS COLOR**

**FOTO**

Portillo

**C/ Stuart, 52  
Tel. 91 892 1870  
Aranjuez**

**PRECIOS REVELADO DE  
CARRETES EN TAMAÑO 15x21**

**36 fotos..... 1.992 ptas**

**24 fotos..... 1.428 ptas**

**12 fotos..... 864 ptas**

(Revelado de negativos incluido)

Riguroso control de calidad y revelado en papel KODAK-ROYAL. Ya puede Ud. hacer sus propios reportajes de boda, comuniones, bautizos, etc... al tamaño y calidad profesional con un excepcional precio.

**COMPRE AHORA LA CÁMARA  
Y PÁGUELA EN 10 MESES.**

## PROGRAMA DE INTEGRACION LABORAL DE PERSONAS CON DISCAPACIDAD EN EL MUNICIPIO DE ARANJUEZ

**DIRIGIDO A PERSONAS:**

- \*con certificado de minusvalía
- \*entre 16 y 49 años
- \*residentes en Aranjuez

**SERVICIOS QUE SE OFRECEN:**

**A LAS PERSONAS DISCAPACITADAS**

- \*Orientación laboral
- \*bolsa de empleo
- \*información sobre cursos

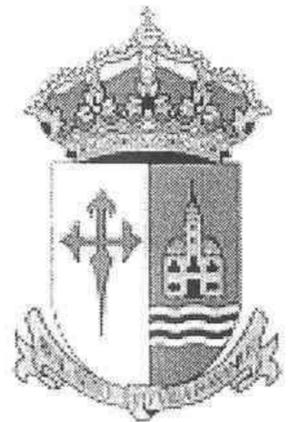
**A LAS EMPRESAS DEL MUNICIPIO**

- \*Bolsa de demandantes de empleo
- \*Preselección de candidatos para sus ofertas de trabajo
- \*Información de los incentivos para la contratación de personas discapacitadas.

*La inserción laboral de las personas con discapacidad es fundamental para su integración social*

**LOS INTERESADOS PUEDEN DIRIGIRSE A:**

**CENTRO MUNICIPAL DE SERVICIOS SOCIALES**  
Programa de Integración Laboral de Personas con Discapacidad  
C/ 1º de Mayo s/n  
Tel: 91 892 1546  
Horario: de 8,00 a 15,00 h



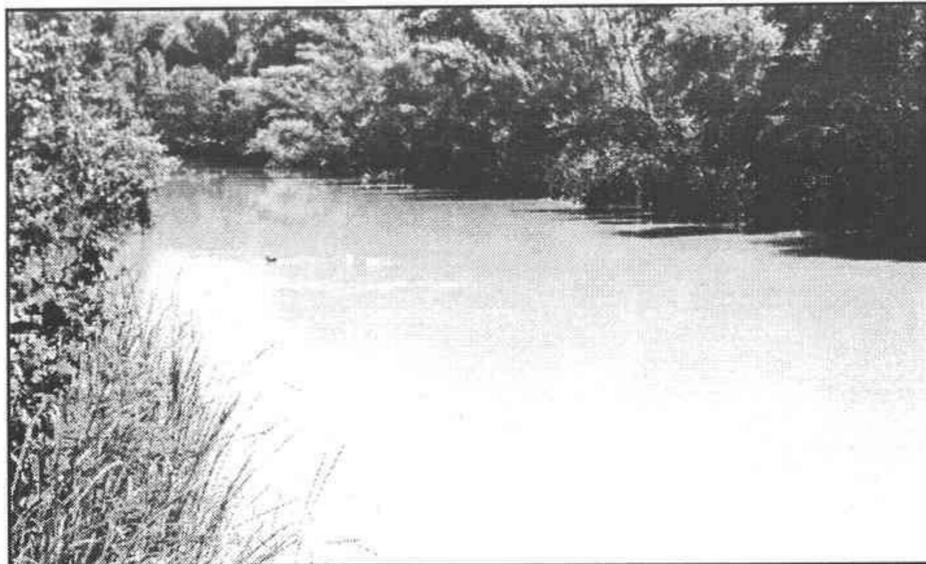
# Como una balsa de aceite

Por Ramón Delgado Galán. GEA Turón

La aritmética parece no tener muy buena química con el medio ambiente, pero haciendo algunas cuentas con los datos que nos envía la Confederación Hidrográfica del Tajo, no puedo por menos que encontrar una interrelación en un binomio maldito para estas tierras: metros cúbicos por el trasvase *versus* río Tajo.

Sin ánimo de aburrir al personal con una indigesta proliferación de guarismo infumables, es interesante no obstante hacer unas reflexiones con las tablas delante. Vamos a ello.

Durante el primer trimestre de 1999, han circulado por el Embocador (que es donde está la estación de aforos que mide el agua que circula a razón de volumen / tiempo) alrededor de 94 Hm<sup>3</sup> (94.000.000.000 litros) con una media de 6,01 m<sup>3</sup>/segundo. Exactamente la mitad del agua asignada a aranjuez para todo el año 99. Durante este periodo de tiempo, seis meses, por el canal del Trasvase han circulado 266,5 Hm<sup>3</sup> durante 153 días (hay que tener en cuenta que no todos los días fluye agua por el Acueducto Tajo-Segura) a una media de 20,1 m<sup>3</sup>/seg. Es decir alrededor de 2,8 veces más agua paso por las tuberías del Trasvase que por el Puente Barcas. Y agua de calidad, no este caldo verdoso/marrón/grisáceo que sufrimos. Ante tamaña afrenta al medioambiente ribereño, a la salud nuestra, a la economía local... cabe pensarse si nuestros nuevos ediles (algunos, claro) no deberían plantear, ya, algún tipo de medida de presión, de denuncia de forma persistente y continuada contra la absurda sangría de recursos naturales antinatura hacia la cuenca del Segura. Si me apuran procedería hasta exigir un Estudio de Impacto Ambiental conforme la Ley indica (no la pantomima que hizo Sermasa) ante los daños visibles, contrastados, evidentes a estos lares. Un territorio que con su fauna y flora se está viendo abocado al desastre por el mantenimiento de estos escasos SEIS METROS CUBICOS



POR SEGUNDO.

No es necesario esperar a ningún periodo de sequia (cosa frecuente por otra parte en el Mediterráneo) para darse cuenta de que al Tajo, a su vega, a Aranjuez, lo que le seca es el único gran Acueducto Expoliador de la península. Y los responsables técnicos y políticos (o viceversa) lo están justificando por activa o por pasiva, a nivel local, regional o nacional, sostienen esta obra con esa pasividad y desdén que les caracteriza por estos temas.

Y es que, al fin y al cabo, el aspecto de nuestro río de balsa de aceite, sin movimiento apenas, se ha contagiado a una sociedad que, hace cuatro años, con similares circunstancias se movilizó y se hizo o ir (arrastrando a sus políticos, claro). Una balsa de aceite inmovil por la que navegamos en el barco de la indiferencia. Ojala alguien tire una piedra y nos movilice algo. Y, si es posible que nos de en la cabeza.

## PARTICIPA EN EL XX DESCENSO PIRATA DEL TAJO



\*Hay una subvención de hasta 20.000 pts para cada embarcación

\*Los premios son de:...

- 50.000 pts (primero)
- 45.000 pts (segundo)
- 35.000 pts (tercero)
- 30.000 pts (cuarto)
- 20.000 pts (quinto)
- 15.000 pts (sexto)
- 10.000 pts (4 accesits)

\*Inscripciones: Concejalía de Fiestas y Consejería del CC Isabel de Farnesio, en horario de mañanas de 10 a 14 h. Plazo hasta el 30 de agosto. Solicita las bases.



CONCEJALIA DE FIESTAS  
ILMO AYUNTAMIENTO DE ARANJUEZ



# RESUMEN DEL REGLAMENTO DE ESPECTÁCULOS TAURINOS (II)

Por Fernando Camuñas Carrero



El Capítulo II del Título II (art. 10 al 15) es el que se ocupa del **Registro de Empresas Ganaderas de Reses de Lidia**, no pudiéndose lidiar reses en ninguna clase de espectáculo taurino que no pertenezcan a ganaderías inscritas. Para ello, las empresas que pretendan inscribirse deberán contar con un mínimo de hembras no inferior a 25 ejemplares y al menos un semental, inscritos en el Libro Genealógico de la Raza Bobina de Lidia. Además deben tener adscrito para su uso exclusivo el hierro y la señal distintiva con que figuran en el referido Libro, así como la divisa correspondiente. Tanto los machos como las hembras deben estar identificados individualmente para acreditar su edad, identificación que se efectúa mediante la práctica del herrado, marcándolos con el hierro o señal de la ganadería en el cuadril o anca, en donde también se coloca la sigla de la asociación a la que pertenece, con el nº de orden en el costillar, preferentemente derecho y cifra final del año ganadero de nacimiento en la paletilla, estimándose como año ganadero el comprendido entre el 30 de junio y el 1 de julio del año en que termina la paridera. Esta comienza en otoño y termina en la primavera siguiente, siendo el guarismo a aplicar en la paletilla, la cifra final del año en que termina la paridera.

**EL TÍTULO III** (art 16 al 24) se ocupa de las Plazas de Toros y otros recintos aptos para la celebración de espectáculos taurinos y las clasifica según su construcción y uso que se le dé en Plazas de Toros permanentes. Plazas de toros no permanentes y portátiles y otros recintos.

**Las plazas de toros permanentes** son aquellos edificios o recintos específicamente construidos para la celebración de espectáculos taurinos, en donde el ruedo tendrá un diámetro entre 60 y 45 metros, las barreras una altura de 1,60 metros contando con un mínimo de tres puertas de doble hoja y con cuatro burladeros equidistantes entre sí. El muro de sustentación de los tendidos tendrá una altura no inferior a los 2,20 metros y entre ambos existirá un callejón de anchura suficiente. Contará con un mínimo de tres corrales, ocho chiqueros, disponiendo además un patio de caballos, cuadras de caballos, patio de arrastre que comunicará con un desolladero higiénico y departamento veterinario equipado.

Del mismo modo, este reglamento considera **Plazas de toros no permanentes**, los edificios o recintos que no teniendo como fin primordial la celebración de espectáculos taurinos sean habilitados y autorizados singular o temporalmente para ello, mientras que son **Plazas de toros portátiles**, las construidas con elementos desmontables y trasladables de estructura metálica o de madera, con la solidez debida para la celebración de espectáculos taurinos, debiendo cumplir con las exigencias de seguridad e higiene establecidas por la normativa vigente. y se ajustarán a las exigencias que, en cuanto al ruedo, barrera, burladeros y callejón, se establecen en este reglamento para las plazas per-

manentes, contando al menos con un corral de reconocimiento. En cuanto a la clasificación de **Otros recintos**, están incluidas las plazas cuyo uso habitual sea la suelta de reses para fomento y recreo de la afición de los asistentes a los mismos y las destinadas a escuelas taurinas en las que el ruedo dispondrá de barreras, burladeros reglamentarios. En caso de que careciera de barrera para los burladeros no podrán estar uno de otro a más de 8 metros, el ruedo tendrá un diámetro entre 30 y 50 metros, dispondrá de un corral, 4 chiqueros destinándose uno de ellos a cajón de curas.

Las plazas de toros permanentes, por su tradición o razón del número y clase de espectáculos taurinos que se celebren en las mismas se clasifican en tres categorías. De primera categoría, que son las plazas de las capitales de provincia y las ciudades en que se vengán celebrando anualmente más de 15 espectáculos taurinos, de los que 10, al menos habrán de ser corridas de toros. Históricamente son de primera categoría las plazas de toros de Barcelona, Bilbao, Madrid (Las Ventas), San Sebastián, Sevilla, Valencia y Zaragoza.

De segunda categoría son las plazas de toros de todas las capitales de provincia no incluidas en el apartado anterior, así como todas las de las ciudades que se determinen por el órgano competente como es el caso de las plazas de Aranjuez, Algeciras, Cartagena, Plasencia, Gijón, Jerez de la Frontera, Linares, Mérida y Puerto de Santa María. Las restantes plazas permanentes como las no permanentes y portátiles quedan incluidas en la tercera categoría.

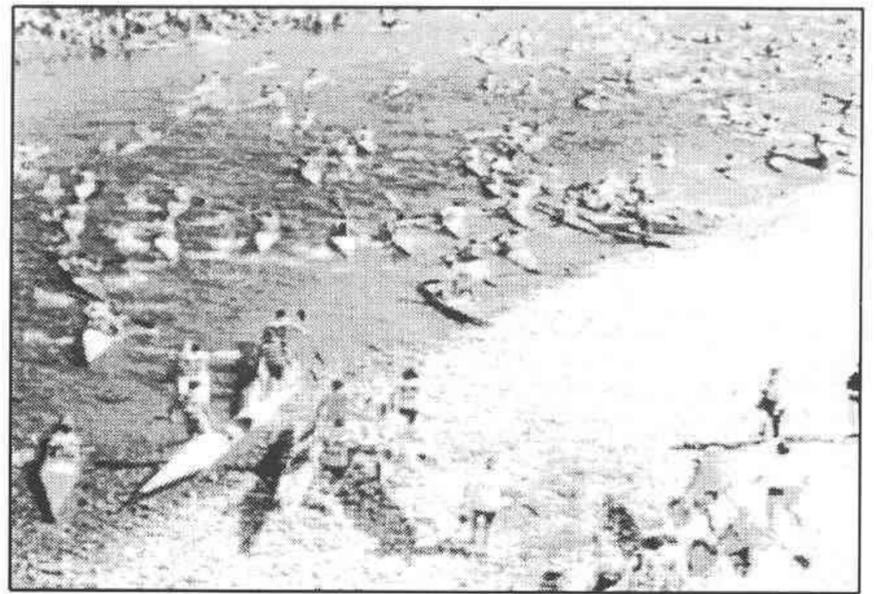
En cuanto a los Servicios Médicos, los organizadores de espectáculos taurinos deben garantizar, a los profesionales participantes, la asistencia sanitaria que fuere precisa ante posibles accidentes, mediante unos servicios médico quirúrgicos adecuado. A tal efecto se dictó como complemento del *Reglamento de Espectáculos Taurinos* el *Real Decreto 1649/97* que regula las instalaciones sanitarias y los servicios médico-quirúrgicos en los espectáculos taurinos.



La Plaza de Toros de Aranjuez es de segunda categoría

# Oro en el Sella

**El C-2 senior compuesto por Julián Serrano y José Manuel Pizarro fueron primeros en su categoría**



**Mercedes Santos.** El Piragüismo ribereño consiguió un importante triunfo el pasado sábado 8 de agosto en el Descenso Internacional del Sella. Una de las parejas más prometedoras, el C-2 compuesto por Julián Serrano y José Manuel Pizarro obtuvieron el oro en la categoría senior. Este triunfo es una repetición del conseguido el año pasado, con el aliciente de que han conseguido batir su propio record. Menos suerte tuvieron el resto de sus compañeros.

De los 32 palistas que componían la escuadra ribereña en tierras asturianas, ninguno más consiguió podium,

Otros resultados significativos fueron los consigui-

dos en K-1 por el cadente Alberto Alda, que obtuvo la 10ª plaza, el K-2 junior formado por Rubén Gómez y Roberto Vizcaíno que hicieron el puesto 16º, debido a una mala salida y a pesar de ser unos de los favoritos. Tampoco tuvieron suerte los componentes del K-2 senior Javier Rodríguez y Carlos Calero. Ocuparon el nº 21 en su categoría después de haber ido en cabeza de carrera durante los primeros kilómetros. Una rotura del achicador de agua de la embarcación les alejó del metal.

Campeonato de España de Velocidad

Además del Descenso del Sella, varios palistas del Club Piragüismo Aranjuez participaron también la semana pasada, los días 4, 5 y 6 en el Campeonato de España de Velocidad, celebrado en Avilés.. Allí la mejor posición la consiguieron los K-2 senior Javier Madrid y Javier Rodríguez en 200 m, que ocuparon una quinta plaza. Esta misma pareja obtuvo la octava posición en la prueba de 500 m.

El k-4 compuesto por Javier Madrid, Javier Rodríguez, Carlos Calero y Javier Zamorano obtuvieron el séptimo lugar en la prueba de 500 metros. Al final los resultados obtenidos en este campeonato han sido bastante más pobres de los esperados en un principio. Fuentes del club confirmaban en la edición anterior de esta revista, sus esperanzas en que se pudieran conseguir varias medallas, especialmente en K-4.

Aún así, la temporada de piragüismo continuará durante todo el verano con la celebración de numerosas pruebas y campeonatos nacionales e internacionales. La próxima prueba de fuego será este mismo fin de semana. Varios componentes del club ribereño participaron en la Regata Internacional de Sanabria, en tierras de Zamora.



*Julián Serrano y José Manuel Pizarro. Oro en C-2*

**MUNDO JOVEN**

Almíbar, 36 Tfno: 91 891 0806

**50% Dto.**

Ropa de temporada

**AGOSTO**

Mes del colegial

**10% Dto.**

Uniformes y babys



Gobernador, 61 Tfno: 91 8921806

Almíbar, 25 Tfno: 91 891 6362

# El Camino de Santiago en bici

Quince ciclistas ribereños llegaron a Galicia en una semana

**Margarita Martínez.** La ciudad gallega de Santiago de Compostela recibió la pasada semana a unos peregrinos muy especiales. Se trataba de quince ribereños integrantes del Club Ciclista Cultural Real Sitio, que salieron de Aranjuez el 1 de agosto y llegaron a su destino el día 7. Los ciclistas eligieron la Ruta de la Plata para realizar su hazaña, un terreno que conocen de años anteriores, ya que esta era la tercera vez que completaban ese camino.

La lluvia ha sido el principal enemigo de estos deportistas aficionados, quienes a pesar de las inclemencias meteorológicas no pensaron en abandonar en ningún momento.

Los 736 kilómetros de que constaba la ruta se realizaron en siete etapas, de las que la más larga fue la que separaba El Tiemblo de Salamanca. Pero la más dura fue la última, ya que no cesó de llover en toda la jornada. "Salimos de Orense a las seis de la madrugada y estaba lloviendo mucho. Nada más salir nos encontramos con un puerto de 18 km. y desde allí hasta Santiago nos cayó un buen aguacero. Aún así no pensamos en abandonar en ningún momento", cuenta Pablo Calzadilla, uno de los aguerridos ciclistas.

Uno de los momentos más emotivos del camino llegó por casualidad. Los ciclistas se perdieron a causa de la lluvia y fueron a parar a un pueblo, donde unos gaiteros les ofrecieron comida y bebida para reponerse. Pero sin duda, la emoción se apoderó completamente de los aventureros cuando hicieron su

entrada en Santiago de Compostela. Allí los quince ribereños llegaron a tiempo para presenciar la misa del centenario, que se celebró en la Plaza del Obradorio. "Fue muy emocionante, estuvimos a cincuenta metros del Príncipe, que nos dirigió unas palabras a todos los peregrinos", manifestó Calzadilla. También fueron recibidos por la máxima autoridad eclesiástica de Santiago, que estrechó la mano a todos. Precisamente debido a la multitud que se congregó ese día en la ciudad compostelana, algunos no pudieron recoger los pergaminos que les acreditaban como peregrinos, aunque éstos llegarán por correo.

Los ciclistas ribereños que completaron la ruta

## ETAPAS

- 1ª. Aranjuez - El Tiemblo (Ávila). 132 km.
- 2ª. El Tiemblo - Salamanca. 164 km.
- 3ª. Salamanca - Zamora. 75 km.
- 4ª. Zamora- Puebla de Sanabria. 110km.
- 5ª. Puebla de Sanabria - Verin (Galicia). 100 km.
- 6ª. Verin - Orense. 104 km.
- 7ª. Orense - Santiago de Compostela. 110 km.



tuvieron que soportar cuatro días intensos de lluvia montados sobre sus bicicletas, corriendo una media de siete horas diarias, pero todos aseguran que mereció la pena, desde el más mayor de 66 años hasta el más joven de 21. Los peregrinos llegaron a Aranjuez el lunes y no se han tomado ni un momento de descanso. Este domingo realizarán 94 kilómetros desde Aranjuez, pasando por Villaconejos, Chinchón y llegando a Perales de Tajuña.

## NUEVO DOMICILIO

# PAPELERÍA REY

Estamos en Capitán, 70  
Frente al Centro Cultural  
Isabel de Farnesio

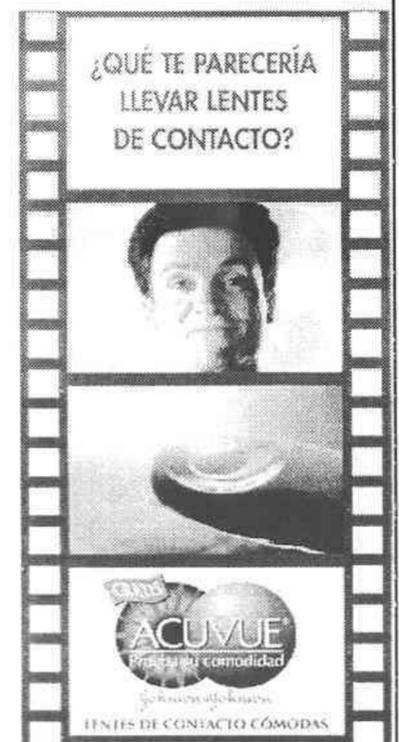
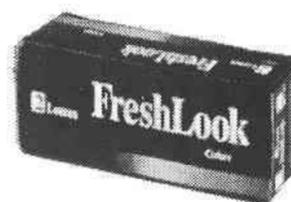
## ¡Reserva ya tus libros de texto!

FOTOCOPIAS  
ENCUADERNACIÓN  
FAX  
PAPELERÍA  
PRENSA  
LIBROS

# ÓPTICA LOHADE



Audífonos y lentes de contacto



C/ Gobernador, 50 ARANJUEZ  
Tel. 91 891 00 34

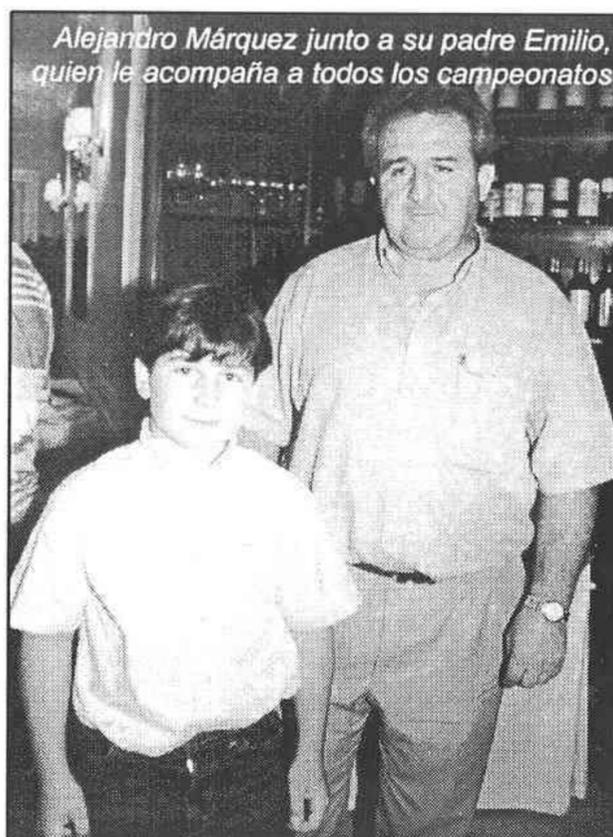
# Márquez consigue otro éxito en Baeza

**Margarita Martínez.** El joven jinete ribereño Alejandro Márquez sigue su racha ascendente en el mundo de la hípica. La semana pasada participó en el campeonato de la ciudad jienense de Baeza obteniendo muy buenos resultados. El evento deportivo, que se desarrolló los días 5, 6, 7 y 8 de agosto, constó de varias pruebas. En las dos primeras jornadas Alejandro consiguió 0 puntos en el Grupo 5 y el tercer día corrió en una prueba de categoría superior (Grupo 4), logrando completar la carrera con un sólo derribo. De este modo, el alevín Márquez continúa su buena racha y está obteniendo muy buenos resultados, teniendo en cuenta que está compitiendo en pruebas junto a chavales de categorías superiores.

En el mismo Gran Premio de Baeza, el hermano del joven jinete, Pablo Márquez, se clasificó para el desempate y quedó 8º en la clasificación general.

Tras el campeonato de Jaén, Alejandro descansará hasta las fiestas del Motín, donde participará en los saltos hípicos, que tendrán lugar los días 3, 4 y 5 de septiembre. Sus hermanos Pablo y Alberto viajarán a la ciudad de Cuenca para participar en el Concurso Nacional que se celebrará el 25 de agosto.

Alejandro Márquez ha conseguido a sus



Alejandro Márquez junto a su padre Emilio, quien le acompaña a todos los campeonatos

once años ser el primer campeón de España alevín de saltos hípicos de la localidad. Este éxito lo consiguió en la Sociedad Hípica de Aranjuez el pasado mes de julio. Además Alejandro fue plata en el nacional del 98 que se celebró en la localidad asturiana de Gijón y consiguió el oro por equipos junto con Belén Canto, Rocío Sánchez y Bárbara Cardo.

## Primera victoria en pretemporada

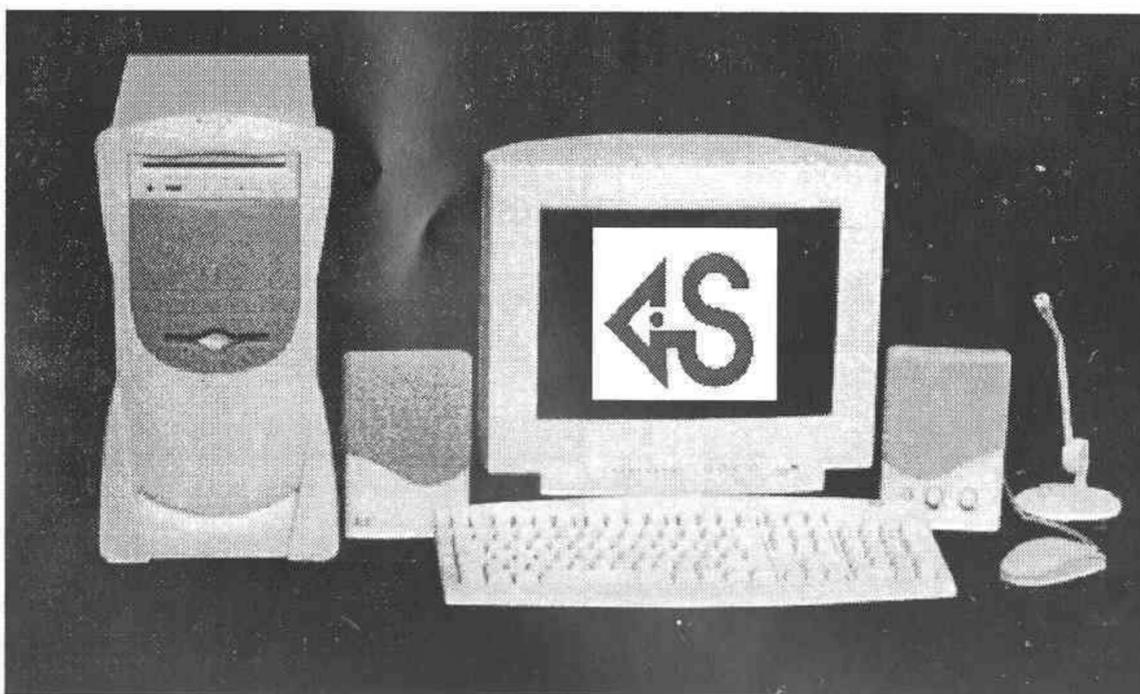
C.E. El Real Aranjuez C.F. consiguió su primera victoria en pretemporada el pasado domingo en Alcazar de San Juan. El resultado, 2-3 hace presagiar una buena temporada este año. Los próximos encuentros serán el día 14 en el estadio del Deleite frente al San Sebastián de los Reyes (fecha prevista para la presentación oficial del nuevo equipo) y el 18, también aquí, contra el Talavera de la Reina. Estos dos equipos son de 2ª división B. También está ya confirmado que el día 29 de agosto comienza la liga en un partido que enfrentará al Aranjuez contra el Puerta Bonita. Será en el Estadio del Deleite. Los siguientes compromisos del equipo ribereño serán el 5 de septiembre contra el Coslada, el 12 frente al Pegaso, el 19 en la Ciudad Deportiva contra el Real Madrid C y el 26 en casa con el Amorós.

## Clavet en Copa Davis

C.E. Francisco Pato Clavet ha accedido a la petición del seleccionador nacional de Tenis, Manuel Santana, de estar en Nueva Zelanda el próximo día 17 de septiembre, para integrarse en el equipo español que disputara Copa Davis. El hecho de que Corretja este lesionado y que tanto Mantilla como Moya hayan preferido disputar otros partidos ha dejado al equipo nacional en una situación difícil. Según declaraciones de Santana a el diario EL MUNDO, Clavet será fijo en el equipo, que por cierto jugará con mucha presión para evitar descender este año de categoría.

## INFORMATICA Y SISTEMAS

### ORDENADOR PENTIUM II 350 MMX



Servicio Técnico y Distribuidor Oficial:



EPSON



inves



Cra. Andalucía, nº 5 (Frente a la Iglesia San Antonio)  
28300 ARANJUEZ Tel. 91 892 22 90 · Fax: 91 892 26 78

# 102.900 PTAS.

\*IVA no incluido

**Opción Multimedia:**  
CD-Rom 44X - T.Sonido 16 bits  
Altavoces 60 W - 11.300 pts\*

Procesador Intel P-II 350 MMX  
Placa Base Intel BX ATX PCI 100MHz  
Memoria SDRAM 64 MB 100 MHz  
Disco Fijo U-DMA 4,3Gb 1ª Marca  
Unidad de disco 3 1/2 HDD  
Monitor 15" color SVGA 0.28 baja radiación no entrelazado.  
Tarjeta Gráfica SVGA PCI 1024x768 4MB.

Interface: 1 paralelo centronics, 2 serie RS-232-C

Caja formato SEMITORRE ATX  
Teclado expandido. Ratón 400 d.p.i. y alfombrilla  
Garantía de un año

## Inmobiliarios

**ARANURBE A.P.I. 1.277 Telf. 891 7349**  
**ARANURBE Admor. Fincas 7.211**  
**Telf. 891 7349**

**VENDO Duplex** en Yepes con local comercial. 5 dormitorios. 350 metros aprox. **TRASPASO** los dos mejores puestos en el Mercado. Financiados. Urge. **Parcelas y Casas antiguas**, Aranjuez y comarca. Apartamentos playa.

**ARANURBE A.P.I. 1.277 Telf. 891 7349**  
**ARANURBE Admor. Fincas 7.211**  
**Telf. 8917349**  
**Financiamos hasta el 100%**

**VENDO CHALET** en Ontígola a estrenar. Buen precio. 970 91 50 95.

**VENDO Casa** con patio en Ontígola. Céntrica. 3 H, 2 B, Salón con chimenea. Precio a convenir. Tel: 91 892 3003 (Noches).

**SE ALQUILA** local comercial totalmente acondicionado. Tf. 91 891 35 98

**VENDO Piso C/ Jesús**, reform. 3 dorm., cocina amueb., calef. a gas nat., aire acond., 2 terrazas y trastero, garaje opc. buenas vistas. Tel. 91 891 3244.

**SE ALQUILA.** Piso sin amueblar. 90 m2. 3 dormitorios, 2 baños. Garaje opcional. Tel 649 03 8434

## Trabajo

**SE OFRECE** profesora titulada da clases de E. Primaria y ESO a domicilio, precio muy económico. Tfn. 91 891 77 55. Laura Espada.

**SE OFRECE** Sra. para cuidar niños en fines de semana y festivos. Tf. 91 892 29 87

**ACTIVIDAD SENCILLA** en casa sin inversiones. Buenos ingresos. Envíe un sobre incluyendo sus señas, un sobre y un sello de 35 ptas. y medio de publicación dell anuncio para la información gratuita y escrita que recibirá a la vuelta de correo. Apartado 345 (28941). Fuenlabrada. Madrid.

## anuncios por líneas

Coste de la línea: 75 pesetas por semana

**PERSAN**

Ctra. Andalucía, 62  
 Tel. 91 891 24 58 ARANJUEZ



Toldos  
 Verticales  
 Plisadas  
 Alicantinas  
 Exteriores  
 Mosquiteras Venecianas

Cortinas/Cintas

TODO TIPO DE ACCESORIOS,  
 REPARACIONES Y  
 CAMBIOS DE LONAS

## SE OFRECE.

Contable (con 12 años de experiencia, como Jefe de Administración y Jefe de Personal).Fiscal (impuestos). Laboral (nóminas Seguros Sociales). Bilingüe (inglés-español). Informática (Windows, DOS unix, Cobol, Basic, Pascal, etc).

Aceptaría cualquier clase de trabajo de oficina. Tel: 91 892 4232

## Varios

**SE TRASPASA** Mesón-Restaurante. Gran terraza. Particular. Dos salones con chimenea francesa. Grandes facilidades. Se valora profesionalidad. Tel: 629 55 68 37

**TRASPASO** negocio puntero en Aranjuez. Tf. 91 891 26 45. A partir de las 15.00 h.

**ESTAIS LOS DOS**, sólo falta la música. Pon música en tu boda y será diferente. Llama y pide la cinta. Tel. 609 184 396.

**SE VENDEN** cachorros de Rottweiler. Varios campeones del mundo en el Pedigree. Precio: 60.000 ptas. Tfno: 629 020919.

**SE VEDE PEUGEOT 106.** 9 Meses de uso. anti-robo. Airbag. Blaukpunt. 675.000 pesetas. Tel: 607 967 175 (Toni)

**SE TRASPASA COMERCIO.** Zona centro por no poder atenderlo. Tel: 91 892 0680

**HAGO TRABAJOS EN VIDEO.** Montaje, edición, doblaje, efectos... de tus vídeos caseros o profesionales. Reportajes, bodas, comuniones, bautizos. Fotografía a video. Reportajes de vídeos con fotos. Copias. Tel: 91 892 1377. / 617 868517

**URBANIZACIÓN LOS ALMENDROS.** Real Cortijo de San Isidro. Magníficos chalets con 300 m2 de parcela. Garaje para dos coches. Bodega. Dos baños y aseo. Buhardilla opcional. Tf. 91 892 3906.

## teléfonos urgentes

Albergue transeuntes	892 3765
Ambulatorio	891 1104
APTREA	892 2599
AISA (autobuses)	891 0183
As. Esp.Contra Cáncer	891 8689
Ayuntamiento	891 7442
Basida	892 3537
Biblioteca	892 4386
Bomberos	891 0080
Cámara de comercio	891 7820
Cambaleo Teatro	892 1793
Cáritas	892 3981
C. Cultural I. Farnesio	892 4386
Comisaría	091
Cruz Roja	891 0252
CUATRO ESQUINAS	892 0820
Guardia Civil	891 0062
Hidrográfica Tajo	535 0500
Juzgado de Instrucción	891 0167
Juzgado Distrito	891 0114
Obra S. Cajamadrid	892 0697
OCRE	891 2044
Oficina Turismo	891 0427
OMIC	892 2605
Onda Aranjuez	891 5747
Patrim. Nacional	891 1344
Policía Local	092
Policlínica	891 2492
Polideportivo	891 1916
Protección Civil	809 0039
Radio Fuga	892 0403
Reg. Propiedad	892 0831
RENFE	891 0202
Servicios Sociales	892 1546
Taxis	891 1139
Unión Fenosa	406 8000
Urgencias (SS)	891 1430

## FARMACIAS DE GUARDIA

**Viernes, 13:** Gobernador, 87  
**Sábado, 14:** Cuarteles, 124  
**Domingo, 15:** Plaza Toros, 36  
**Lunes, 16:** San Antonio, 86  
**Martes, 17:** Foso, 82  
**Miércoles, 18:** Abastos, 187  
**Jueves, 19:** Moreras, 111  
**Viernes, 20:** Loyola, 9

## OFERTA DE EMPLEO

Se necesitan  
 auxiliares de clínica.  
 Interesados-as  
 llamar al teléfono  
 925 123282

TRABAJO INMEDIATO

Se traspasa  
Mesón-Restaurante

**\*Gran Terraza.**  
**Particular.**  
**\*2 Salones con chimenea francesa**  
**\*Grandes facilidades.**  
**\*Se valora profesionalidad.**  
**Tel 629 55 68 37**

tan cerca... tan lejos



Fotografía propiedad de Rufi Mingo

La Penúltima

## Disfraces en el colegio

Es el patio del colegio del Externado, lo que después terminaría convirtiéndose en colegio Sagrada Familia. A mitad de los años 40 utilizaban el local del actual Casino, situado en la calle Capitán. Este mismo centro, regido por madres religiosas, tenía un internado destinado a huérfanas de la Guardia Civil que ocupaban lo que actualmente es el Centro Cultural Isabel de Farnesio. La fotografía, una de las pocas que de aquella época se conservan, tiene como protagonistas a un grupo de alumnas durante la fiesta de disfraces de fin de curso. En la imagen aparecen, de pie y de izquierda a derecha, Concha Garnacho, Mari Carmen Fernández, Marila Alvarez, Teresa Herencia (hoy desaparecida) y Remedios Cremades. A continuación, en el mismo orden, Mari Matamoros, Juanita López, madre de nuestro compañero Carlos González y Pilar Grande. Vemos sentadas a Marisol de La Banda, hermana del periodista Mariano de la Banda, Pepita Mingo, hermana de la historiadora local Rufi Mingo, Carmen Grande y Antoñita Costumero.

Vicenta García "La Franelas"

## ELECCION DE LA MAJA GOYESCA 1999

La Concejalía de Fiestas del Ayuntamiento de Aranjuez abre la convocatoria para la inscripción de las aspirantes a MAJA GOYESCA 1999. Por quinto año consecutivo, es deseo de esta institución Municipal que una mujer ribereña represente esta figura tan arraigada y querida dentro de las Fiestas del Motín.

Todas las mujeres que deseen participar en el Certamen de Maja Goyesca 1999 tendrán que cumplir los siguientes requisitos:

- \*Ser mayor de edad
- \*Ser natural de Aranjuez o residente en nuestra localidad
- \*No haber sido en otra ocasión Maja Goyesca

Se valorará la presencia física

Se valorará especialmente la capacidad dialéctica de relaciones públicas

Dicha elección se realizará el próximo día 2 de septiembre, tras la celebración del Pregón que dará inicio a las Fiestas del Motín. Las inscripciones se podrán realizar en la Oficina de Atención al Ciudadano, ubicada en el Centro Cultural Isabel de Farnesio, en horario de 10 a 14 horas. Las interesadas deberán presentar una fotocopia del D.N.I. El plazo finalizará el 2 de septiembre. Este año la Maja elegida recibirá un premio de 200.000 pesetas en un vale acreditativo que habrá de emplear en establecimientos de Aranjuez y un viaje para dos personas.



CONCEJALIA DE FIESTAS  
ILMO AYUNTAMIENTO DE ARANJUEZ



CHALETES ADOSADOS  
CON JARDÍN

URBANIZACIÓN  
RESIDENCIAL MORERAS

EN EL CASCO URBANO  
DE ARANJUEZ

VENDIDA LA 1ª FASE

OTRA FORMA DE VIVIR

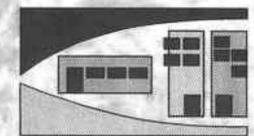
URBANIZACIÓN PRIVADA CON CALLES PEATONALES  
PISCINA COMUNITARIA Y PISTA POLIDEPORTIVA

2ª FASE A LA VENTA

Promueve  
**Proyectos  
Inmobiliarios  
CYM 2000 S.L.**



Información y venta



oficina  
Inmobiliaria  
aranjuez

API nº 1026

**C/ San Antonio, 57  
Tel.: 91 891 07 54**

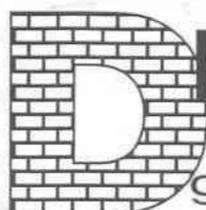
Edificio  
*Nuevo Deseite*



**Para VIVIR  
con  
mayúsculas**

**Viviendas y Dúplex  
con trastero  
2, 3, y 4 dormitorios  
Plazas de garaje**

Gestiona y promueve

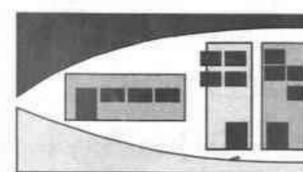


**DESARROLLO**  
URBANO XXI, S.A.  
gestión inmobiliaria

En la nueva calle  
Florida



Información y venta



oficina  
Inmobiliaria  
aranjuez

API nº 1026

**C/ San Antonio, 57 • Tels.: 91 891 07 54 / 91 892 55 09**